



UNAE

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

Carrera de:

Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua *Kichwa*

“MUSHUK YACHAKUY” estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales *kichwas*, en el 5to año del CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”

Trabajo de titulación previo a la
obtención del título de:
LICENCIADO/A EN CIENCIAS DE
LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE

Autor:

Christian Alexander Niveló Sucuzhañay

CI: 0350308870

Henry Fabian Torres Torres

CI: 0107583692

Tutor:

PhD. Jennifer Paola Umaña Serrato

CI: 0151956125

Azogues - Ecuador

2023

AGRADECIMIENTOS

Al finalizar un trabajo arduo y lleno de dificultades como el desarrollo de un trabajo de integración curricular es inevitable expresar el muy humano egocentrismo que me lleva a concentrar la mayor parte del mérito en el aporte que he realizado. Sin embargo, el análisis objetivo te muestra inmediatamente que la magnitud de este aporte hubiese sido imposible sin la participación de personas e instituciones que han facilitado las cosas para que este trabajo llegue a un feliz término. Por ello para mi es un verdadero placer utilizar este espacio para ser justo y consecuente, con ellas expresándoles mis agradecimientos.

Una de las características principales de la vida es que la podemos compartir y disfrutar con quienes amamos, es por ello que mediante este agradecimiento quiero afirmar que durante todo este tiempo pude disfrutar de cada momento, que cada investigación, proceso y proyectos, que se realizaron dentro de la misma, lo disfruté mucho, porque mis padres y amigos siempre estuvieron ahí, la vida misma me demostró que no solo se aprende de una determinada carrera, sino que también nos enseña valores muy importantes que valen la pena poner en práctica junto a nuestros seres amados.

- **Christian Alexander Niveló**

Dedicatoria

Dedico este trabajo a mis padres que han sido el soporte para seguir avanzando en mi formación docente, son ellos quienes me inculcaron sus valores, mismos que me han servido para formarme como un hombre de bien ante una sociedad cambiante, Gracias Dios por llevarme por el camino del bien y poder compartir este título dedicado a mis dos grandes razones para seguir adelante.

- **Christian Alexander Niveló**

Agradecimientos

Al concluir con una etapa maravillosa, la etapa de la universidad. Quiero extender mis agradecimientos a quienes hicieron posible este sueño.

Esta mención es para Dios, mis padres y seres queridos que me apoyaron en todo momento. Muchas gracias por darme Motivación e inspiración para culminar este proceso y etapa de mi vida.

Mi gratitud también es para mí acompañante tutora de tesis, Dra. Paola Umaña, Muchas Gracias por el apoyo y las enseñanzas para así llegar a culminar esta etapa de mi vida profesional.

Gracias a Todos.

- ***Henry Fabian Torres Torres***

INDICE DE CONTENIDOS

1	RESUMEN	7
2	ABSTRACT.....	9
3	Yaykuchiy (INTRODUCCIÓN).....	11
4	PAKTAYUYAYPA LLAKIMANTA, SHUKTAYACHIK (DEFINICIÓN DE PROBLEMA, CASO O SITUACIÓN).....	13
4.1	TAPUYPA TARIPAY (Pregunta de investigación).....	16
4.2	OBJETIVOS. PAKTAYKUNA.....	16
4.2.1	HATUN PAKTAY (Objetivo General)	16
4.2.2	PAKTAY (Objetivos Específicos)	16
5	YACHAYYUYAK UNAYACHAY (MARCO TEÓRICO)	17
5.1	Contextualización.....	17
5.1.1	Ayllullaktapa Monjas kitillikapa Quingeo. (La comunidad de Monjas de la parroquia de Quingeo).....	17
5.2	El <i>Mushuk Yachakuy</i> (Nuevo Aprendizaje).....	21
5.3	<i>Kichwa Shimita kallarimantakuna</i> (Lenguas ancestrales: <i>kichwa</i>).....	22
5.3.1	Shimita Kichwa (Idioma Kichwa).....	23
5.4	<i>Mishanakuykuna shimiyachay shimiyashka</i> (Competencias lingüísticas orales)	25
5.5	Estrategias Didácticas	26
5.6	<i>Tiyaykuna</i> (Recursos Didácticos)	27
5.7	Métodos de enseñanza de la lengua	27
6	METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	28
6.1	<i>Kakrikuchiypa</i> (Descripción de la propuesta).....	31
6.1.1	Mushuk yachakuypa rimanakupuy (Intervención del Mushuk yachakuy (Nuevo Aprendizaje) 33	
7	<i>Tukuykapa kuskuy</i> (ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS)	35
7.1	Estudio de las causas que limitan el uso de materiales didácticos en idioma <i>kichwa</i> por parte de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"	35
7.1.1	TUKUYKUNAPA RIKURIYAY (Resultados de la observación).....	35
7.1.2	TUKUYKUNAPA TUPUYKUTICHIKA YACHACHIKKA YACHANA UKU MINKAN (Resultados de la entrevista al docente encargado del aula).....	36

7.1.3	TARIPAYPA (Prueba diagnóstica).....	38
7.2	Desarrollo de material audiovisual y físico que contribuya al fortalecimiento de la enseñanza de la lengua <i>kichwa</i> en los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB). 44	
7.3	Socialización del proyecto " <i>Mushuk Yachakuy</i> " con el personal docente, las autoridades y los padres de familia del CECIB, con el fin de dar a conocer los recursos didácticos creados para los estudiantes de quinto año.	54
8	<i>TUKUNCHAYKUNAPISH UMPAKUKUNA</i> (CONSIDERACIONES FINALES Y RECOMENDACIONES).....	56
8.1	Consideraciones finales	56
8.2	UMPAKUKUNA (Recomendaciones).....	57
9	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	59
10	ANEXOS	62
10.1	Anexo 1. Ficha de observación.	62

INDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1: 13
Ilustración 2 19
Ilustración 3 20
Ilustración 4 31
Ilustración 5 33
Ilustración 6 36
Ilustración 7 38
Ilustración 8 44
Ilustración 9 49
Ilustración 10 50
Ilustración 11 55

INDICE DE FIGURAS

Figura 1 17
Figura 2 43
Figura 3 47
Figura 4 **¡Error! Marcador no definido.**
Figura 5 49
Figura 6 54

1 UCHILLAYACHISHKAYUYAY (RESUMEN ESPAÑOL)

La presente investigación se centra en la creación de una estrategia didáctica denominada "*Mushuk Yachakuy*", cuyo objetivo es fortalecer las habilidades de expresión oral en *kichwa* de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II". Este estudio se enmarca en un paradigma explicativo y utiliza un enfoque cualitativo, así como un diseño de investigación descriptivo. De esta manera, se busca comprender la realidad del contexto a través del análisis bibliográfico, la recopilación de información mediante fichas de observación y entrevistas realizadas a los docentes y estudiantes de la institución.

Durante el proceso de identificación de las limitaciones para el uso de materiales didácticos en idioma *kichwa* por parte de los estudiantes, se descubrió que la principal causa radica en la escasez de docentes bilingües responsables de las asignaturas y del refuerzo del idioma. Estos docentes presentan una interacción limitada y un dominio deficiente del *kichwa*, a lo que se suma la carencia de material didáctico adecuado. Estas conclusiones se basaron en los resultados de una prueba diagnóstica que reveló un nivel bajo de competencia en *kichwa*, con un 47% de los estudiantes ubicados en dicho nivel. Sin embargo, es importante destacar que un 81% mostró progreso después de la aplicación del material, al alcanzar un nivel medio-alto, lo cual evidencia un proceso de aprendizaje en comprensión auditiva, lectura y vocabulario en *kichwa*.

La creación del material audiovisual para el libro digital "*Mushuk Yachakuy*" o "Nuevo Aprendizaje" ha arrojado resultados positivos, ya que ha logrado mejorar la comprensión auditiva, lectura y vocabulario en *kichwa* de los estudiantes, elevando el nivel de competencia lingüística oral en *kichwa* del 47% al 56%. Estos avances demuestran la efectividad de la herramienta en el fortalecimiento de la enseñanza de la lengua *kichwa*. Además, la socialización del proyecto "*Mushuk Yachakuy*" resultó ser una estrategia exitosa para fomentar el trabajo colaborativo y mejorar la calidad de la enseñanza del *kichwa* en el CECIB.

Palabras clave: *kichwa*, Estrategia didáctica, *mushuk yachakuy*, competencias lingüísticas orales.

Uchillayachishkayuyay (resumen *kichwa*)

Kay taripay llamkayka, shuk estrategia didáctica shutichishka *mushuk yachakuytami* wiñachin. Paktayka sinchiyachiy *yachapuykunata rimay shimiyashka kichwapi yachakkunapa pichka niki watata CECIBpa Monseñor Leonidas Proaño II*. Kay *yachaka*



rikuchin rimaychay paradigmapa kaychaypash, shuk imaykanakak enfoque kan, shinapash shuk diseño kakrikuchiya taripaypa. Shinallatak, hamutay saylluyta kuskapa shinallatak kuskiya kamukunamanta mashkan, pallyka willaypa chawpiyay fichaskuna rikuriyaypa tapuykutichipash yachachikkunamanta yachakukunapash yachanasipa rurarkakuna.

Unalla rurayñanka kikinichay saywaykunapa mawkapak imaykana didacticopa kichwa shimipi chay kуска yachakukunapa kayakta raykuy kawsay mutsuypi yachachikkunapa ishkaishimikuna paktachik yachaykunapa sinchiyachiypash shimipa tallinka. Kaykuna yachachik shuk rantinapak saywachinay shukkallarinchapash pishik kichwapa, shinallatak yapayta mutsuypa imaykana imashnayachakuy yinikuy rikuchinkuna. Kay tukuypakkunata shuk yacayta kamayku rurashkamanatami karka, chaypimi rikuchirka kichwa mamallaktapi pishi yachaykunata, 47% yachakukunawan kuskayashka niki. Ashtawan , anchayupak allikay shuk 81% yachakukunapa kan. Alliyashka paktaymanta shuk niki chawpi-hatun rikuchirkakuna, chayllatatak shuk rurayñanka yachakuypa hamutaypi uyayay, killkakatiy, shimikunapash kichwapi ikan.

Walpayka imaypa uyarikuk zirna kamupak mushuk yachakuy ariklla tukukkuna shitan, ñami allillachiyta hamutay killkakatiy, uyay, shimikuna kichwapi yachakukunapa paktan. Nikika shimiyachay mishanakaypa shimi kichwapi 47% 56% manta kaykuna ñawpariy imatukka hillaypa sinchiyachiypi yachachiyta kichwa shimipa rikuchin, shinallatak riksichiyashka llamkayka Mushuk Yachakuy tukun. Alli yachayñan, pachayachiypak, llamkayka yapanakuy allillachiyash, sumakyay yachachiyta kichwata CECIBpi

Anchayupak shimikuna: *kiwcha*, Estrategia didáctica, "*Mushuk Yachakuy*", Mishanakuyta shimiyachay shimiyashka.

2 ABSTRACT (EN INGLES)

The present research focuses on the development of a didactic strategy called "*Mushuk Yachakuy*," aimed at strengthening the oral language skills in *Kichwa* of fifth-year students at CECIB "*Monseñor Leónidas Proaño II*." This study falls within an explanatory paradigm and employs a qualitative approach, along with a descriptive research design. Through bibliographic analysis, data collection through observation sheets and interviews conducted with teachers and students of the institution, the aim is to understand the contextual reality.

During the process of identifying the limitations of using instructional materials in the *Kichwa* language by students, it was discovered that the main cause lies in the scarcity of bilingual teachers responsible for subject instruction and language reinforcement. These teachers have limited interaction and insufficient mastery of *Kichwa*, compounded by the lack of suitable instructional materials. These conclusions were drawn from the results of a diagnostic test, which revealed a low level of *Kichwa* proficiency, with 47% of students placed at that level. However, it is important to highlight that 81% showed progress by reaching a medium-high level, indicating a learning process in auditory comprehension, reading, and vocabulary in *Kichwa*.

The development of audiovisual material for the digital book "*Mushuk Yachakuy*" or "*Nuevo Aprendizaje*" has yielded positive results, as it has successfully improved students' auditory comprehension, reading, and vocabulary in *Kichwa*, elevating the level of oral linguistic competence from 47% to 56%. These advancements demonstrate the effectiveness of the tool in strengthening *Kichwa* language education. Furthermore, the socialization of the "*Mushuk Yachakuy*" project proved to be a successful strategy for promoting collaborative work and enhancing the quality of *Kichwa* instruction at CECIB.



Universidad Nacional de Educación

Key words: *kiwcha*, didactic strategy, "*Mushuk Yachakuy*", oral language skills.

3 YAYKUCHIY (INTRODUCCIÓN)

Ecuador está conformado por una gran riqueza poblacional y cultural, cuenta con 18 pueblos y 14 nacionalidades, la mayoría de las cuales, ha conservado sus costumbres, saberes y tradiciones ancestrales (Lara, 2021). Además, tienen su propio idioma, que se transmite de manera hablada, casi de una descendencia a otra.

La lengua *kichwa* es una de las 14 (se presume que, actualmente, sólo son 13) lenguas habladas en el territorio de Ecuador y reconocida en la carta magna de la República, conjuntamente con el español y el shuar, como lenguas de relación intercultural (Constituyente de Ecuador, 2008). El *kichwa* se habla en 13 provincias del país, principalmente, en la sierra andina, que se despliega de norte a sur a través del centro de Ecuador, lo que ha dado lugar a la diversificación lingüística de este idioma. Es importante destacar que el *kichwa* es una variación del quechua y se habla exclusivamente en Ecuador.

La desaparición de las lenguas es uno de los problemas más significativos a nivel mundial. En la actualidad, existen aproximadamente 7.000 idiomas hablados en todo el mundo, pero alrededor de 3.000 de ellos están experimentando un proceso de declive lingüístico que podría llevar a su desaparición en los próximos años. Este patrón se reitera en cada caso: los abuelos y padres hablan el idioma, pero los nietos muestran poco interés en aprenderlo, adoptando una actitud más globalizada¹ (Hornberger, 2019). La enseñanza del español y otras lenguas internacionales se prioriza, dejando en deterioro a las lenguas ancestrales, todo ello con el fin de facilitar el acceso a oportunidades académicas, laborales, sociales y económicas fuera de la comunidad.

En consecuencia, varios países han implementado políticas públicas para abordar esta problemática, como es el caso del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB) en Ecuador, el cual tiene como objetivo garantizar la preservación de las lenguas y culturas (Alajo & Tayo, 2023). No obstante, la implementación práctica de estas políticas sigue siendo un desafío, a pesar de los esfuerzos realizados para revitalizar y fomentar el uso de estas lenguas en riesgo de desaparición. Sin embargo, en ocasiones no se tiene en cuenta el contexto y las realidades de los alumnos que viven en entornos bilingües, por lo que es conveniente encontrar opciones que mejoren las condiciones de enseñanzas, tanto para los alumnos nativos de español, como para aquellos de otras nacionalidades.

En ese aspecto, surgen los siguientes interrogantes de investigación ¿Cómo se puede incentivar la enseñanza del *kichwa*? ¿Qué recursos didácticos pueden potencializar las competencias lingüísticas en la enseñanza del *kichwa*?

En base a las preguntas planteadas, el presente trabajo de titulación se centra en la enseñanza de la lengua *Kichwa* como respuesta. Durante la experiencia de práctica pre-profesional en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB) Monseñor Leónidas Proaño II, se orservó que en el aula de quinto año de educación general básica (EGB) no se empleaba un enfoque dinámico que promoviera un aprendizaje significativo del idioma *Kichwa*. Además, se evidenció una falta de recursos didácticos que facilitarían el proceso de adquisición de esta lengua. Asimismo, en el salón de clases se encontraban niños tanto bilingües como monolingües, que enfrentaban dificultades al hablar y escribir en *Kichwa*.

Es fundamental reflexionar sobre el idioma nativo de un niño al aprender un segundo idioma. Aunque su idioma nativo sea el español, a veces el aprendizaje y uso del *kichwa* se ve interferido por el idioma dominante. Por lo tanto, resulta apropiado emplear estrategias didácticas y recursos eficientes para desarrollar la habilidad oral durante la enseñanza del *kichwa* como segunda lengua. Esto permitirá una interacción dinámica entre profesores y estudiantes, creando un entorno educativo estimulante y reflexivo al utilizar la lengua ancestral.

Con este fin, se propone utilizar "*Mushuk Yachakuy*", que significa "Nuevo Aprendizaje" en español, como enfoque para el desarrollo de competencias lingüísticas orales en *kichwa*. El cual es de autoría propia y surge de la intención de contribuir al proceso formativo. En el actual proyecto, se expone el diseño de estrategias didácticas destinadas a los alumnos de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

En función de este objetivo, se han analizado diferentes puntos. El primero de ellos se titula "Definición del Problema, Caso o Situación" y en el se proporciona una solución al problema, describiendo las realidades de la parroquia de Quingeo, ubicada en la provincia del Azuay, en el Cantón Cuenca. Este capítulo también aborda la justificación y la importancia del proyecto. A continuación, se analiza el "Marco Teórico", que comienza con una contextualización de la parroquia de Quingeo, destacando su ubicación geográfica, tradiciones y habitantes. Además, se analiza brevemente el origen, evolución y desarrollo de la lengua *kichwa* ecuatoriana, así como las teorías que han contribuido al resurgimiento de esta lengua. El siguiente punto, "Metodología de la investigación", describe el proceso metodológico del proyecto, detallando las herramientas utilizadas, los procedimientos llevados a cabo y los resultados obtenidos. Estos resultados se presentan en la sección "Propuesta" que se enfoca en fomentar la motivación y el interés de los estudiantes, mejorar la comprensión del idioma y la cultura, desarrollo las competencias lingüísticas de manera



Universidad Nacional de Educación

integral y favorecer el aprendizaje autónomo. Por último, se adjunta un punto titulado "Consideraciones finales", donde se palntean algunos resultados de la investigación, de los cuales, se generan las recomendaciones pertinentes.

4 PAKTAYUYAYPA LLAKIMANTA, SHUKTAYACHIK (DEFINICIÓN DE PROBLEMA, CASO O SITUACIÓN)

Tomando en consideración lo expuesto anteriormente, se ratifica la propuesta planteada en este trabajo, la cual se enfoca en el uso de una estrategia didáctica denominada "*Mushuk Yachakuy*" para el desarrollo de competencias lingüísticas orales en la lengua *kichwa* en el quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

https://www.canva.com/design/DAFpGrVJPcs/DDiYqSGtZpvgbomscXoqDQ/edit?utm_content=DAFpGrVJPcs&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton (Link de la propuesta *Mushuk yachakuy*)

Este centro educativo, ubicado en una zona rural de la sierra, es una Unidad Educativa Fiscal que ofrece educación en los niveles iniciales y básicos, en jornada matutina exclusivamente. El acceso a la institución se realiza por vía terrestre y, en la actualidad, cuenta con un cuerpo docente compuesto por siete profesores especializados en diversas áreas académicas, como inglés, matemáticas, educación física, *kichwa*, educación cultural artística, estudios sociales y ciencias naturales.

En la actualidad CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II" cuenta con 190 estudiantes desde primer nivel a decimo nivel de educación general básica (EGB), la malla curricular impartida se basa en el currículo *kichwa*, el cual trabaja acorde a los lineamientos de pertinencia cultural y lingüística del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe o MOSEIB.

Ilustración 1:



Torres (2023).

...xto hasta décimo año de Educación General Básica (EGB). La primera área, cuenta con una infraestructura compuesta por una cancha de césped, aulas construidas con bloques, tres baños para mujeres y un baño para hombres. Por otro lado, la segunda área alberga los cursos de primero a quinto año de EGB y dispone de dos baños para hombres y dos para mujeres, además de una cancha de cemento. En cuanto a las aulas, se distribuyen en cuatro construidas con bloques y una construida con tablones.

En cuanto al idioma de los docentes, la mayoría no habla *kichwa*, a excepción del director. Esta situación representa un problema, ya que el proceso de enseñanza de la institución se ve afectado por la falta de dominio del idioma, donde no dan el debido uso del currículo *kichwa*, que se basa en la cosmovisión y los valores de los pueblos indígenas, diseñado para fomentar el desarrollo de las competencias lingüísticas y culturales en los estudiantes. Desaprovechando las ventajas del mismo, las cuales plantean el desarrollo del pensamiento crítico, la creatividad, la innovación y la utilización de valores como la fraternidad, la consideración y la reciprocidad.

Los docentes que imparten la enseñanza del idioma *kichwa* deben ser capaces de utilizar el currículo *kichwa* de manera efectiva para lograr los objetivos de aprendizaje y desarrollo de competencias. Esto implica tener un conocimiento profundo del currículo y de los objetivos de aprendizaje, así como de las estrategias pedagógicas y didácticas adecuadas para cada nivel de enseñanza.

Esto se presenta como un obstáculo significativo en el proceso de enseñanza del idioma, imposibilitando el logro de las competencias requeridas para que cada estudiante pueda obtener un aprendizaje significativo en esta unidad curricular del idioma ancestral. Durante la observación de las clases de quinto año de EGB, se identificaron varias causas principales. En primer lugar, los docentes presentan deficiencias en la planificación de actividades, lo cual se suma a su falta de dominio del idioma, generando dificultades en la enseñanza de la materia de *Kichwa*. Otro problema evidente es la asignación insuficiente de tiempo para el uso de la lengua, considerándose muy poco, lo que resulta en un desinterés del lado de los estudiantes en el tema.

Es importante resaltar que las aulas de educación general básica carecen de recursos didácticos como libros, carteles, mapas, fotos, láminas, videos, software de aprendizaje, instrumentos lúdicos, proyectores (video *beam*), láminas, carteleras, secuencias audiovisuales y enciclopedias en línea, entre otros, para agilizar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Esta falta de recursos tiene consecuencias negativas en la dinámica existente entre estudiantes y docentes, generando aburrimiento, desinterés, desconfianza y una interacción limitada.

Por lo tanto, el tema de la presente investigación surge a raíz de la problemática observada, que consiste en la falta de recursos didácticos mencionados anteriormente en el aula de clase. En vista de esto, el objetivo es crear un recurso con pertinencia cultural *kichwa* con el fin de fortalecer las competencias lingüísticas orales en el idioma.

En la actualidad, se evidencian diversas realidades en las instituciones educativas del país. Una de las situaciones que afecta el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes es la falta de material bilingüe. Es por ello que, se estima esencial la creación de recursos didácticos y físicos en el idioma *kichwa*, con el propósito de sostener y fortalecer el valor cultural de esta lengua.

De conformidad con el Modelo del sistema de Educación Intercultural Bilingüe (2013) debe hacerse uso de recursos didácticos y pedagógicos y, además, “asignar los fondos necesarios para la implementación y desarrollo de la educación intercultural bilingüe incluyendo gastos de investigación y producción de material didáctico en lenguas de las nacionalidades y en castellano” (MOSEIB, 2013, pág. 27).

Como se ha destacado en el MOSEIB, las entidades responsables deben seguir los lineamientos establecidos y asegurarse de crear e impartir materiales didácticos apropiados para promover la utilización de diversas lenguas de las diversas nacionalidades presentes en el país. No obstante, el problema mencionado anteriormente, ha tenido consecuencias tangibles, tanto para la comunidad, como para la unidad educativa. Los niños no están



adquiriendo las competencias lingüísticas orales necesarias en *kichwa* para su nivel académico, debido a la falta de estrategias de enseñanza-aprendizaje diseñadas de manera didáctica y activa. Es fundamental considerar el uso de recursos accesibles que ayuden a los estudiantes a generar cualidades y destrezas a través de actividades lúdicas y prácticas. Para lograr esto, es necesario contar con docentes capacitados que dominen y promuevan el uso del *kichwa* en el aula de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

Con el fin de abordar la situación del *kichwa* en el contexto escolar, se plantean los siguientes objetivos de investigación: "Identificar los materiales didácticos utilizados por los docentes del quinto año de Educación General Básica para enseñar el *kichwa* en el CECIB Monseñor Leónidas Proaño II" y "Crear material audiovisual y físico para fortalecer la enseñanza de la lengua *kichwa* entre los estudiantes de quinto año de EGB".

Además, como parte de la estrategia para involucrar a los estudiantes en el uso de las lenguas ancestrales, se propone "Socializar el proyecto '*Mushuk Yachakuy*' con el personal docente, las autoridades y los padres de familia del CECIB, con el fin de que conozcan los recursos didácticos desarrollados para los estudiantes del quinto año".

4.1 TAPUYPA TARIPAY (Pregunta de investigación)

¿Cómo la estrategia didáctica "*Mushuk Yachakuy*" podría fomentar el desarrollo de habilidades de comunicación oral en *kichwa* en los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"?

4.2 OBJETIVOS. PAKTAYKUNA

4.2.1 HATUN PAKTAY (Objetivo General)

Desarrollar una estrategia didáctica denominada "*Mushuk Yachakuy*" para potenciar y fortalecer las competencias de comunicación oral en *kichwa* de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

4.2.2 PAKTAY (Objetivos Específicos)

1. Investigar las causas que limitan el uso de materiales didácticos en idioma *kichwa* por parte de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".
2. Desarrollar material audiovisual y físico que contribuya al fortalecimiento de la enseñanza de la lengua *kichwa* en los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB).

3. Realizar una socialización del proyecto "*Mushuk Yachakuy*" con el personal docente, las autoridades y los padres de familia del CECIB, con el fin de dar a conocer los recursos didácticos creados para los estudiantes de quinto año.

5 YACHAYYUYAK UNAYACHAY (MARCO TEÓRICO)

5.1 Contextualización

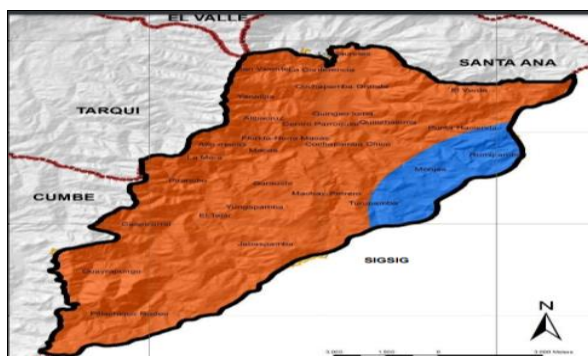
5.1.1 *Ayllullaktapa Monjas kitillikapa Quingeo. (La comunidad de Monjas de la parroquia de Quingeo)*

La parroquia de Quingeo, ubicada en el cantón Cuenca de la provincia del Azuay en Ecuador, tiene su origen en la llegada de un pueblo llamado Salado y habitantes del pueblo Sigsig. Fue creada el 8 de septiembre de 1852. Según datos del INEC (2010), abarca una superficie de 11,842.64 hectáreas y tiene una población estimada de 7,450 habitantes. Esta población se distribuye en 28 comunidades y 2 barrios, incluyendo Quingeo Loma, donde se encuentra la comunidad de Monjas (Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo (2019-2023), 2019).

Quingeo limita al norte con las parroquias de Santa Ana y El Valle, al sur con los cantones Girón y Cumbe, al oriente con San Bartolomé y Ludo y, al occidente con Cumbe y Tarqui. Según el Censo de Población y Vivienda del INEC en 2010, la población de la parroquia de Quingeo era de 7,450 habitantes, de los cuales 190 residían en el centro parroquial (INEC, 2010).

Figura 1

Localización de la Parroquia Quingeo (2019-2023)



Nota. Localización tomada de la actualización del PDOT Quingeo (2019-2023)



La población parroquial de Quingeo se distribuye en 28 comunidades que abarcan una superficie de 11,842.64 hectáreas. En relación a la población del Cantón Cuenca, Quingeo representa el 1.47%, siendo las comunidades el aporte poblacional más representativo con un 1.44% tanto en áreas urbanas como rurales (INEC, 2010). Existe una concentración de población en el rango de edad de 1 a 14 años, representando el 39.72% del total de la población tanto en hombres como en mujeres. Por otro lado, los adultos mayores representan el 8.79% de la población, siendo más predominantes en los hombres (Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo, 2019-2023, 2019).

Las actividades económicas más importantes en la parroquia Quingeo son la agricultura y ganadería, que representan el 42.06% de la población económicamente activa (PEA), seguido de la construcción con el 19.80%, los hogares como empleadores con el 9.11%, el comercio al por mayor y menor con el 6.69%, y las industrias manufactureras con el 6.61%. De los 7,450 habitantes de la parroquia, el 34.91% forma parte de la PEA, lo que significa que están involucrados en actividades productivas. De estos, el 59.32% son hombres y el 40.68% son mujeres. Del total de la PEA, el 70% trabaja fuera de su hogar (Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo, 2019-2023, 2019).

En cuanto al acceso a la educación, el 71.78% de los niños en edad escolar de educación básica asiste a algún establecimiento de enseñanza regular, mientras que el 21.01% asiste a la formación de bachillerato, de acuerdo a su respectiva edad. Sin embargo, no todos los niños que finalizan la educación básica continúan con la formación de bachillerato, ya que el 10.39% no culmina este nivel educativo (Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo, 2019-2023, 2019).

El sistema vial de Quingeo está compuesto por un 10.44% de vías de segundo orden, un 9.85% de vías de tercer orden y un 79.71% de vías locales rurales, también conocidas como vías de cuarto orden. La mayoría de la red vial se encuentra en estado regular, con 153 km, mientras que 48.49 km se encuentran en mal estado y 35.85 km en buen estado. En cuanto al transporte de pasajeros, se encuentran disponibles los servicios de Express Quingeo, 26 Julio, 24 mayo, Trans Milagros y Sígsig. Tres compañías de transporte, Trans Kaspicorral, Trans Quingeo y Ruta King S.A., prestan servicio en el territorio de la parroquia (Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo, 2019-2023, 2019).

En la parroquia Quingeo se han identificado 28 comunidades que están conectadas por un importante eje vial que atraviesa la parroquia y se ramifica en vías de menor categoría,

permitiendo así la conexión de cada una de las comunidades. Debido a su asentamiento prehispánico del siglo XVI y su arquitectura, la parroquia ha sido declarada Patrimonio Cultural de la Nación el 13 de septiembre de 2009, lo que le otorga un reconocimiento patrimonial significativo (Neira, 2021).

Entre las principales comunidades rurales se encuentran Allpacruz, Alto Macas, Caspicorral, Centro parroquial, Cochapamba Chico, Cochapamba Grande, El Tejar, El Verde, Florida-Runa Macas, Garaushi, Guayrapungo, Jabaspamba, La Conferencia, La Mora, Los Laureles, Macas, Machay-Potrero, Monjas, Pillachiquir Rodeo, Pirancho, Punta Hacienda, Quingeo Loma, Quinzhaloma, Rumipamba, San Vicente, Turupamba, Yanallpa y Yungapamba, con una población de 7,260 habitantes. El 2.55% de la población se encuentra en el centro parroquial, mientras que el 97.45% reside en el área rural de forma dispersa (GAD Parroquial de Quingeo, s.f.).

Aunque la comunidad Las Mojas puede parecer pequeña, la mayoría de sus habitantes viven a unos 15 minutos de la escuela, lo que implica que deben caminar o esperar el autobús que pasa solo en horarios específicos, lo cual representa un desafío en un entorno rural.

Los habitantes de la comunidad son amables, pero se caracterizan por tener un carácter fuerte. Siempre están dispuestos a trabajar en la agricultura y participar en todas las festividades que fortalezcan el conocimiento cultural de los estudiantes sobre la madre tierra. Entre las principales actividades que los jóvenes estudiantes deben realizar en sus hogares se encuentran ayudar a sus padres, cuidar el ganado y realizar otras ocupaciones relacionadas con la crianza de animales, entre otras.

En cuanto a los programas, la institución educativa junto con la comunidad, desarrolla actividades para rendir homenaje a fechas importantes y celebrar festividades basadas en sus creencias, con el objetivo de reforzar la unión de solidaridad y la conexión de las personas con la madre naturaleza. Una de las festividades que se celebra habitualmente es el *kulla Raymy*, un evento de agradecimiento al viento, el agua y la madre tierra.

Ilustración 2

Festividades kuya yarmy.



Nota. Festividades *kuya yarmy*. Niveló y Torres (2023).

Otra práctica cultural en la que se participó, fue la colada de zambo, que consiste en retirar las pepas. Esta actividad se llevó a cabo junto a los estudiantes y padres de familia de la comunidad.

Asimismo, tanto en la comunidad como en la institución, se practican las *mingas*, en las cuales todas las personas colaboran en las labores que se ejecutan diariamente en el CECIB Monseñor Proaño II. Como practicantes de la Universidad Nacional de Educación Nacional (UNAE), tuvimos la oportunidad de observar ciertas particularidades en la forma en que estas personas brindan ayuda en áreas como la higiene, la salud y el fortalecimiento de valores.

Ilustración 3

Preparación de programas, CECIB



Nota. Preparación de programas, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Niveló y Torres (2023).



Las personas de la comunidad Las Monjas cuentan con hablantes de *kichwa*, pero en su mayoría son ancianos. Ellos son quienes aún practican la lengua y los niños aprenden de ellos, aunque no de manera significativa debido a que, por diversas razones, no les gusta hablarla. Esto dificulta la transmisión del idioma de una generación a otra, lo cual es fundamental para fortalecer el valor cultural de la comunicación en la lengua ancestral y el desarrollo de habilidades lingüísticas que son esenciales en los diferentes procesos de enseñanza-aprendizaje.

El Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB) Monseñor Leónidas Proaño II, se encuentra ubicado en el centro de la comunidad de Monjas, en la parroquia de Quingeo, provincia de Azuay, en el cantón de Cuenca. Es importante destacar que la institución está alejada tanto de la comunidad de Quingeo, como del pueblo ubicado en el centro de dicha comunidad, lo que hace que la comunidad de Monjas sea considerada un lugar apartado.

El transporte disponible en la parroquia permite llegar desde el Valle a Santa Ana y finalmente a Quingeo. Si se cuenta con un vehículo propio, el tiempo estimado para llegar a la comunidad, es de aproximadamente 35 minutos. En otro orden, si se usa el transporte urbano en autobús, el lapso aproximadamente de traslado es de 1 hora y 10 minutos a través de la empresa TransMilagros (Neira, 2021).

El medio de transporte principal para acceder a las instituciones y comunidades son los autobuses urbanos. Sin embargo, estos no tienen horarios regulares y es difícil llegar puntualmente. Es decir, los autobuses pasan cada 2 horas realizando el recorrido. Además, cabe mencionar que la vía que conecta Cuenca con Quingeo está pavimentada, pero la que comunica la comunidad de Las Monjas con la escuela se encuentra en malas condiciones, ya que no ha sido tratada con maquinaria pesada para compactar el suelo. Esto dificulta el acceso de vehículos a la comunidad y, por lo tanto, el tránsito seguro de los niños a pie.

5.2 El *Mushuk Yachakuy* (Nuevo Aprendizaje)

El *Mushuk Yachakuy*, que se traduce al español como "Nuevo Aprendizaje", es una estrategia didáctica que busca promover la utilidad de herramientas didácticas concretas para reforzar las competencias lingüísticas orales *kichwa* dentro de un proceso de enseñanza-aprendizaje en el que los estudiantes se sientan motivados y disfruten aprendiendo a través de herramientas que tengan relevancia cultural. El objetivo principal es fortalecer las competencias lingüísticas orales.

La implementación del *Mushuk Yachakuy* se llevará a cabo mediante la creación de recursos concretos diseñados para que los estudiantes puedan utilizar fichas, materiales

audiovisuales, canciones en *kichwa*, entre otros. También, se utilizarán recursos didácticos como programas informáticos que permitan crear materiales educativos adaptados a las necesidades de los estudiantes. El término *Mushuk Yachakuy* es una expresión en *kichwa* que se utiliza como componente principal para revalorizar el idioma.

La importancia del idioma radica en su capacidad para transmitir hábitos, conocimientos, valores y tradiciones culturales de generación en generación. Por esta razón, en su investigación, Iza (2019) afirma que el fortalecimiento del idioma *kichwa* es fundamental, pues, “(...) para el fortalecimiento y mejoramiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje a docentes, especialmente en la lengua *kichwa*, (...) las lenguas se revitalizan en el aula y los docentes, más allá de ser facilitadores de conocimientos, se conviertan también en protagonistas y activistas en el sostenimiento de la lengua *kichwa* en el país” (Iza, 2019, pág. 16).

La preservación de la lengua es fundamental para asegurar la conservación de las prácticas y costumbres de las poblaciones, así como mantener su relevancia cultural. Por esta razón, es de vital importancia rescatar y revalorizar la lengua en los procesos educativos, ya que desempeña un papel crucial en la vida de estas comunidades.

Lamentablemente, en la actualidad, muchos elementos de enseñanza-aprendizaje con características culturales han desaparecido debido a la falta de importancia y valoración que se les ha dado a nuestras comunidades y culturas, que forman parte del país pluricultural en el que vivimos. Uno de estos elementos es el idioma, en camino a desaparecer posiblemente debido a factores como la modernidad, la globalización, entre otros.

5.3 *Kichwa Shimita kallarimantakuna* (Lenguas ancestrales: *kichwa*)

La lengua juega un papel fundamental en la identidad de las diferentes poblaciones y nacionalidades. En este sentido, es crucial resaltar los aspectos clave y la necesidad imperante de fortalecerla mediante el uso de recursos didácticos adecuados (Alajo & Tayo, 2023).

Como Fernández y Zambrano (2020) señalan acertadamente, el aprendizaje de una segunda lengua debe ir más allá de los límites escolares y considerar el futuro del estudiante. Esto implica proporcionarle oportunidades de aprendizaje continuo, más allá de tarjetas, libros de texto o lecturas, y brindarle las bases necesarias para su desarrollo social y cultural como individuo bilingüe.

Es importante tener en cuenta que, al reforzar una segunda lengua como el *kichwa*, se debe reflexionar sobre su historia, llena de luchas y movimientos sociales y, no permitir que

se desvanezca, incluso ante factores como la modernidad, la migración y la globalización (Aushay, 2019).

Para ello, se debe preparar académica y socialmente a los estudiantes para que se sientan capacitados y seguros de sí mismos, para enfrentar un futuro lleno de estereotipos que podrían afectar su identidad física y psicológica. Por estas razones, es necesario trabajar en el refuerzo del idioma *kichwa* desde temprana edad.

En base a las experiencias en la parroquia de Quingeo, se puede afirmar que son pocas las familias que han expresado interés y preocupación en los centros educativos por preservar el idioma heredado de sus mayores. Es comprensible la pérdida de confianza en un futuro prometedor para sus lenguas y culturas, frente a un sistema dominante.

Aunque es innegable que el uso del idioma ancestral *kichwa* ha experimentado una paulatina pérdida en las instituciones interculturales bilingües, las razones que para ello son diversas. Entre estas, se destacan la influencia de la modernidad, la carencia de docentes con competencias lingüísticas en cada nacionalidad y los efectos de la migración, entre otros elementos determinantes.

5.3.1 *Shimita Kichwa (Idioma Kichwa)*

El idioma *kichwa*, es una variante derivada del quechua; esta última es ampliamente hablada en varios países de América del Sur, entre ellos, Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia, Argentina y Chile. El *kichwa* es la lengua autóctona utilizada por las comunidades indígenas de la región andina. Se trata de una lengua con una rica historia y una profunda conexión con la cultura y la identidad de los pueblos andinos. A través del *kichwa*, se transmiten tradiciones ancestrales, conocimientos cosmológicos, prácticas culturales y formas de vida que han sido preservadas y transmitidas de generación en generación. El fortalecimiento y la promoción del idioma *kichwa* no solo son importantes para la preservación de la diversidad lingüística, sino también para la valoración y el reconocimiento de las culturas indígenas y su contribución a la sociedad en general (López, 2021).

Los orígenes del *kichwa* se remontan a la época precolombina, cuando los pueblos indígenas de los Andes hablaban múltiples idiomas y dialectos. A medida que el Imperio Inca se expandió, el quechua se convirtió en la lengua franca de la región y se extendió por gran parte de los Andes (López, 2021).

Durante la época colonial, el español se convirtió en el idioma dominante en los Andes y, las lenguas indígenas como el quechua, fueron marginadas y suprimidas por las

autoridades coloniales. Sin embargo, el *kichwa* ha sobrevivido gracias a la resistencia y lucha de los pueblos indígenas por preservar su cultura e identidad (Cusicanqui, 2020)

Actualmente, el *kichwa* es uno de los idiomas de relación intercultural en Ecuador y tiene estatus oficial en determinadas regiones. Es hablado por más de 2 millones de personas, principalmente, en la región andina del país. La Constitución de Ecuador reconoce al *kichwa* como lengua cooficial junto al español, promoviendo su enseñanza y preservación tanto en las escuelas como en la sociedad en general. El *kichwa* ha experimentado, poco a poco, un proceso de revitalización y recuperación, siendo utilizado de manera creciente en la vida cotidiana, la literatura y las artes. En los últimos años, se ha generado una importante producción literaria en *kichwa* y el idioma ha adquirido una presencia cada vez mayor en los medios y en la expresión artística (Lara, 2021).

El autor Rodolfo Cerrón, en su libro *Lenguas de los Andes: hacia una sociolingüística histórica y crítica* (2017), sostiene que el idioma *kichwa* (también conocido como quichua o quechua) es una variedad del quechua que se habla en la región andina de Sudamérica, en países como Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia, Argentina y Chile (Cerrón, 2017).

El quechua, por su parte, es una familia de lenguas indígenas que se hablan en la región andina desde tiempos prehispánicos. Según Cerrón-Palomino, el quechua se originó en el altiplano andino de Perú y Bolivia, y se expandió hacia otras regiones andinas como resultado de la expansión del Imperio Inca (Cerrón, 2017).

Cerrón (2017) también señala que el quechua y sus variantes, incluyendo el *kichwa*, han sido objeto de una continua evolución y diversificación a lo largo de la historia, debido a diversos factores como la influencia de otras lenguas, los procesos de contacto lingüístico y la migración de los pueblos que lo hablan.

El idioma *kichwa* proviene de los pueblos indígenas cuya lengua materna es el quechua y, el español es su segunda lengua. Esto permite la conservación de la lengua original. Por otro lado, se encuentra la situación opuesta, donde los indígenas *kichwas* hablan el español como segunda lengua. En este caso, es más probable que se pierda la lengua indígena y que los hablantes se conviertan en monolingües en español (Lara, 2021).

En Ecuador, el idioma *kichwa* aún no ha alcanzado una estandarización completa y definitiva de su alfabeto. Los constantes cambios en el alfabeto dificultan su aprendizaje escrito para los profesores. Además, el *kichwa* es hablado por los habitantes *kichwas* de 18 pueblos indígenas ubicados en el altiplano andino (Lara, 2021).

El idioma *kichwa* es conocido por su amigabilidad y carece de lenguaje ofensivo. En *kichwa*, existen 3 vocales (a, i, u) y 15 consonantes (ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, w, y) (Lara, 2021).

5.4 *Mishanakuykuna shimiychay shimiashka* (Competencias lingüísticas orales)

Esta investigación se centra en fortalecer la lengua *kichwa* mediante el aumento de las competencias lingüísticas orales de los estudiantes. Se enfoca en fomentar la empatía, ya que es crucial que los actores clave en este proceso de enseñanza-aprendizaje (docentes, comunidad y estudiantes) relacionen todos los conocimientos sin permitir exclusiones que puedan perjudicar la formación académica de los estudiantes (Clavijo & Bautista, 2020).

En Ecuador, se encuentra una amplia diversidad de culturas y lenguas, por lo tanto, el país, como una nación pluricultural, tiene la responsabilidad de garantizar una educación de calidad que tome en cuenta el contexto y la lengua de cada nacionalidad. Según la UNESCO (2006), esto se considera fundamental para el desarrollo educativo y cultural del país. La educación tiene como objetivo el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Además, favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz (UNESCO, 2016, p. 8).

En este contexto, se requiere una educación de calidad en el país, que se pueda lograr mediante estrategias didácticas que promuevan un nuevo enfoque de aprendizaje basado en los contextos individuales de cada estudiante. Según el primer principio de la UNESCO (2006), "La educación intercultural respeta la identidad cultural del estudiante al proporcionar una educación de calidad que se adapte a su cultura" (UNESCO, 2016, p. 35). Esto implica ofrecer una educación bilingüe integral que involucre a docentes, estudiantes, padres de familia y comunidad, y revalorice todas las culturas y tradiciones.

Las competencias lingüísticas orales son fundamentales en las primeras etapas educativas, como señalan los autores Coloma et al. (2015). Un aspecto relevante es la importancia de la decodificación y las habilidades lingüísticas en la comprensión de lectura de los estudiantes que están iniciando su proceso de aprendizaje lector. La decodificación y las habilidades lingüísticas son aspectos fundamentales del proceso de aprendizaje de la lectura, especialmente para los estudiantes que están comenzando su proceso de alfabetización. La decodificación se refiere a la capacidad de convertir símbolos gráficos en sonidos y palabras, mientras que las habilidades lingüísticas se refieren al conocimiento y la

comprensión de las reglas y estructuras del lenguaje. En las primeras etapas del aprendizaje de la lectura, la decodificación y la comprensión lectora deben estar estrechamente vinculadas, ya que los niños necesitan aprender a leer palabras individuales para comprender frases y oraciones completas. Los niños con dificultades para decodificar pueden tener dificultades con la comprensión de lectura porque les resulta difícil identificar y comprender las palabras que componen el texto (Coloma et al., 2015).

Por lo tanto, resulta crucial que los educadores presten una atención especial a la enseñanza de la decodificación y las habilidades lingüísticas durante las etapas iniciales del aprendizaje de la lectura. Esto puede incluir una instrucción explícita sobre las letras y los sonidos, actividades que involucren la segmentación y la fusión de palabras, así como la enseñanza de las reglas y estructuras básicas del idioma. Además, los educadores pueden emplear estrategias educativas que fomenten la comprensión lectora, como la lectura en voz alta y las discusiones sobre el contenido del texto, así como la enseñanza de estrategias de comprensión, como la identificación de las ideas principales y la inferencia de significados (Coloma et al., 2015).

Esto se debe a que, en las etapas iniciales, la decodificación y la comprensión de lectura deben estar estrechamente vinculadas (Coloma et al., 2015). Esto indica que los procesos de producción y comprensión del lenguaje están intrínsecamente conectados y se desarrollan en un contexto específico, lo cual resulta beneficioso para el dominio del lenguaje.

5.5 Estrategias Didácticas

Las estrategias didácticas han adquirido un papel fundamental en el compromiso de los docentes con sus estudiantes, tal como menciona Cruz (2021). Estas estrategias se refieren a métodos y recursos que hacen que las clases resulten más interesantes y promueven un aprendizaje significativo (Cruz, 2021, p. 1).

Siguiendo la línea de pensamiento del autor citado, el objetivo del enfoque "*Mushuk Yachakuy*" (Nuevo Aprendizaje) es innovar las clases en el aula, poniendo un fuerte énfasis en la motivación de los estudiantes y en el fortalecimiento de sus habilidades lingüísticas orales en el idioma *kichwa*.

Es crucial diseñar estrategias didácticas que consideren la manera de enseñar y que permitan a los estudiantes adquirir y reforzar el uso de la lengua *kichwa*. Por esta razón, las actividades deben tener una estructura que facilite la verificación del cumplimiento de los objetivos planteados (Cevallos, 2019).

5.6 Tiyaykuna (Recursos Didácticos)

Promover el uso de materiales de instrucción auténticos y contextualizados es crucial para el proceso educativo y el desarrollo de las habilidades de los estudiantes. Específicamente, la creación de textos breves u otros recursos para fomentar el desarrollo del lenguaje oral en los niños debe ser una tarea compartida por todos los actores educativos.

Asimismo, la escritura en lenguas ancestrales juega un papel importante en la preservación de las lenguas indígenas y en el fortalecimiento de las identidades culturales de los estudiantes. Según Gómez (2021), escribir en lenguas ancestrales permite a los estudiantes conectarse con sus raíces culturales y obtener una comprensión más profunda de su patrimonio cultural (Gómez, 2021).

Además, los materiales didácticos deben ser proporcionados en el idioma nativo de los estudiantes para facilitar su comprensión y aprendizaje. En un estudio reciente, Cárdenas et al. (2021) encontraron que los materiales didácticos en los idiomas nativos de los estudiantes mejoraron significativamente su comprensión y retención de la información (Cárdenas y Ramírez, 2021).

En consecuencia, el uso de materiales didácticos a lo largo de todo el proceso educativo y la creación de textos breves u otros recursos para el desarrollo de la habilidad oral en los niños, debe ser una tarea conjunta. Es fundamental promover la escritura en lenguas ancestrales, involucrando a todos los actores educativos y considerando actividades que estimulen la creatividad verbal, especialmente entre los niños y jóvenes. Esto les permitirá desarrollar habilidades y destrezas relacionadas con el plan de estudios (Alajo y Tayo, 2023). Los materiales didácticos efectivos deben ser auténticos y estar contextualizados. Además, es crucial que estén disponibles en el idioma nativo del estudiante para facilitar su comprensión.

5.7 Métodos de enseñanza de la lengua

Para César Itier, autor de "La educación intercultural bilingüe en los Andes" (2014), los métodos de enseñanza de la lengua son "un conjunto de técnicas y estrategias didácticas que se utilizan en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua, con el fin de desarrollar habilidades comunicativas en los estudiantes y fomentar su competencia lingüística" (p. 33). Entre los métodos de enseñanza de la lengua existe el audiolingual, directo, natural y otros, según la perspectiva de algunos autores.

El Método audiolingual, según César Itier (2014), "se centra en la repetición y la memorización de patrones lingüísticos a través de la escucha y la imitación" (p. 40). Este

método se basa en la creencia de que la lengua debe ser aprendida de manera oral, antes de ser enseñada de manera escrita, y que la repetición y la práctica constante son fundamentales para la adquisición de la lengua.

En cuanto al Método directo, Elsie Rockwell (2007) lo define como aquel que "se enfoca en la enseñanza de la lengua a través de la comunicación directa y auténtica, evitando la traducción y el uso de la lengua materna" (p. 105). Este método se basa en la creencia de que la lengua debe ser aprendida de manera natural, a través de la práctica oral y la comunicación auténtica, y que el énfasis debe estar en la comprensión y producción oral.

Por otro lado, el Método natural, Luis Enrique López (2012) lo define como aquel que "se enfoca en la enseñanza de la lengua de manera natural y contextualizada, a través de la inmersión en situaciones cotidianas y reales" (p. 63). Este método se basa en la creencia de que la lengua debe ser aprendida de manera similar a como se aprende la lengua materna, a través de la exposición constante a la lengua en situaciones cotidianas, sin una enseñanza formal y estructurada.

6 METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

El actual estudio se enfoca dentro de un paradigma explicativo, ya que busca comprender y describir el *Mushuk Yachakuy* como estrategia didáctica y las herramientas pedagógicas utilizadas en el procedimiento de enseñanza intercultural en el CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II". Se considera que el procesamiento de la información y el uso de las herramientas didácticas justifican la enseñanza en el ámbito de la lengua *kichwa*.

El paradigma explicativo se refiere a una perspectiva de investigación que busca comprender y explicar fenómenos y procesos a través de la identificación de causas y efectos. Este enfoque se orienta en la recopilación de datos empíricos y en el uso de métodos científicos para formular teorías y explicaciones coherentes (Creswell, 2014).

Según Johnson y Christensen (2017), el paradigma explicativo implica una visión determinista de la realidad, en la cual se busca establecer relaciones causales entre variables y eventos. El objetivo principal es descubrir las leyes y principios subyacentes que gobiernan el fenómeno estudiado (Johnson & Christensen, 2017).

En el contexto de la investigación, el paradigma explicativo se caracteriza por la búsqueda de explicaciones causales a través de la manipulación de variables y el control de condiciones experimentales (Hernández y otros). Este punto de vista se orienta en la convicción de que los fenómenos naturales y sociales pueden ser comprendidos y explicados mediante el uso de métodos científicos rigurosos. En relación con el diseño de investigación,



el paradigma explicativo se asocia frecuentemente con la investigación experimental y cuasiexperimental. En este tipo de estudios, se manipulan variables independientes para visualizar sus consecuencias sobre las variables dependientes, permitiendo establecer relaciones de causa y efecto (Creswell, 2014).

Así pues, el paradigma explicativo dentro del actual estudio, se enfoca en la consecución de explicaciones causales a través de la recopilación de datos empíricos y el uso de métodos para la sistematización de la información. Este enfoque permitió comprender y explicar fenómenos alrededor del uso de la lengua, mediante la identificación de relaciones causales entre su uso, su desuso y las especificidades contextuales.

Este estudio se sustenta en un enfoque cualitativo, que permite entender, exponer e indagar aspectos predominantes de las herramientas didácticas utilizadas en la asignatura de *kichwa* del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II". Este enfoque se adecua al campo de la educación de los estudiantes investigados, ya que facilitó la recopilación de información real y concreta sobre el entorno en el que se llevó a cabo el proyecto. En este sentido, las contribuciones de los estudiantes y docentes fueron fundamentales, ya que formaron parte indispensable de la temática estudiada.

El enfoque cualitativo de la investigación se clasificó por su motivación en comprender y explorar los significados, experiencias y perspectivas de las personas en su contexto directo. Este enfoque se basó en la recopilación y análisis de datos no numéricos, como palabras, imágenes y observaciones, para conseguir un entendimiento profundo de los aspectos estudiados (Creswell, 2014).

Según Creswell (2014), en el enfoque cualitativo, el investigador procura obtener la dificultad y la riqueza de los datos mediante introducción en el área y la interrelación directa con los involucrados. Se busca comprender los sentidos que los individuos otorgan a sus costumbres y cómo estas se relacionan con el contexto en el que se desenvuelven.

El estudio de datos en la investigación cualitativa obedece la identificación de modelos, temas y clasificaciones nacientes partiendo de la información obtenida (Miles y otros, 2014). Se utiliza una variedad de técnicas, como la codificación, la triangulación y la comparación constante, para interpretar y dar sentido a los datos y generar hallazgos significativos.

En el enfoque cualitativo, la validez y la confiabilidad se abordan de manera diferente que en la investigación cuantitativa. La validez se logra a través de la credibilidad, transferibilidad, dependencia y conformabilidad de los hallazgos (Lincoln & Guba, 1985). La

confiabilidad se enfoca en la consistencia y la transparencia en el proceso de investigación, permitiendo que otros investigadores evalúen la coherencia de los hallazgos.

De manera que, el enfoque cualitativo dentro del actual estudio se enfocó en la comprensión en profundidad de los fenómenos alrededor del uso de la lengua en la escuela mediante la recolección y evaluación de información no numéricas. Este punto de vista, permitió obtener la complejidad y la riqueza de las costumbres humanas alrededor del *kichwa*, así como explorar los significados y las interacciones en el contexto comunitario de los estudiantes.

Por otro lado, en cuanto al tipo de investigación, se considera descriptivo en función del nivel de profundidad. Se centra en la realidad del quinto año de la EBG del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II" y describe detalladamente las condiciones que abarcan las variables de estudio de esta investigación. El objetivo es proporcionar una descripción precisa y detallada del uso del *Mushuk Yachakuy* como herramientas didácticas para el aprendizaje intercultural de la disciplina de *kichwa*, en torno a la cual se desarrollan los proyectos de investigación.

De modo que, esta investigación adopta un enfoque explicativo, utilizando un enfoque cualitativo y un diseño de investigación descriptivo para comprender y describir el uso del *Mushuk Yachakuy* como estrategia didáctica en el contexto de la enseñanza intercultural de la lengua *kichwa* en el CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

Del mismo modo, en el actual estudio, se usó un enfoque de investigación de campo con el objetivo de describir detalladamente las actividades llevadas a cabo durante las clases de una hora. Se consideró el proceso de enseñanza, desde el inicio hasta la conclusión, así como los métodos y recursos didácticos utilizados. Todas las observaciones relevantes se registraron meticulosamente en una matriz de recolección de datos. Esta etapa permitió el desarrollo y la aplicación de herramientas para adquirir y recopilar información de manera efectiva.

Además, se recurrió a la investigación bibliográfica como parte del proyecto de estudio. Se realizó una exhaustiva obtención de datos en referencias bibliográficas analógicas y digitales para respaldar la base teórica del estudio (Cortés & León, 2004). Esta investigación bibliográfica, permitió obtener información científica sobre los recursos pedagógicos y los procesos educativos en el ámbito de la lengua y la literatura. Así, se estableció el estado actual de los temas abordados en este trabajo de investigación.

En cuanto al método utilizado en este proyecto de investigación, se empleó un enfoque inductivo. Se evaluaron los datos recopilados mediante observación directa

realizadas por el investigador sobre el uso de las herramientas didácticas en el campo de la lengua *kichwa* en instituciones educativas. El objetivo era generar generalizaciones y deducciones que permitieran responder a las preguntas de investigación planteadas.

Para desarrollar el estudio, se usaron diferentes técnicas e instrumentos. La observación participante se empleó como técnica principal, ya que permitió establecer y comprender lo que ocurría en el interior del salón de clase. Se utilizaron instrumentos como diarios de campo, listas de cotejo y entrevistas, que ayudaron a identificar y describir las herramientas didácticas utilizadas. Estos instrumentos constaban de indicadores que orientaban el estudio de observación, así como los procesos y tareas desarrolladas durante el proceso educativo. Estas técnicas e instrumentos se aplicaron a un profesor que impartía clases en la asignatura de *kichwa* en el subnivel medio de Educación General Básica.

La población seleccionada para este proyecto de investigación, consistió en un grupo representativo de la comunidad educativa del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II". Se incluyó a 1 profesor y 15 estudiantes del quinto grado como sujetos de estudio. Estos participantes fueron considerados como una muestra significativa que permitió obtener información relevante sobre el tema investigado.

6.1 *Kakrikuchiykapa* (Descripción de la propuesta)

Para llevar a cabo la implementación de la propuesta del *Mushuk Yachakuy* (Nuevo Aprendizaje) como estrategia didáctica para fortalecer las competencias lingüísticas orales en *kichwa* en el quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II", fue necesario realizar un proceso previo de identificación de las herramientas utilizadas en el salón de clases. Esta etapa permitió recopilar información relevante sobre los materiales y métodos empleados en el contexto educativo.

Ilustración 4

Estudiantes con recursos audiovisuales



Nota. Implementación de recursos audio visuales, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

Entre los métodos de enseñanza de la lengua implementados en el diseño del libro didáctico "*Mushuk Yachakuy*" está el método audiolingual, el cual contempló ejercicios de repetición y práctica oral, grabaciones de audio para la escucha y la imitación, así como diálogos y conversaciones para la práctica de la comunicación oral en *kichwa*. También, se implementó el método directo a través de ejercicios de comunicación oral auténtica, como juegos de rol, debates, canciones y presentaciones, en los que los estudiantes utilicen el *kichwa* para comunicarse y expresarse. Del mismo modo, se empleó el método natural mediante actividades que se desarrollaron en contextos reales y cotidianos, como la descripción de objetos, lugares y personas, la narración de historias y anécdotas, y la conversación informal.

Una vez recopilados los recursos existentes, se procedió al diseño de estrategias didácticas, cuyo objetivo principal era despertar el interés de los estudiantes y fortalecer sus competencias lingüísticas orales en *kichwa*. Estas estrategias estuvieron orientadas a crear un ambiente de aprendizaje motivador y significativo, que fomentara el uso activo y comunicativo de la lengua *kichwa*. En este sentido, se emplearon diversas técnicas y actividades, como juegos de roles, debates, conversaciones grupales y presentaciones orales, que buscaban promover la participación activa de los estudiantes. Estas estrategias buscan fomentar la práctica constante de la lengua *kichwa* en situaciones reales y significativas, estimulando así el desarrollo de habilidades comunicativas y lingüísticas.

Además, se consideró la integración de recursos audiovisuales, como grabaciones de hablantes nativos, canciones y videos relacionados con la cultura *kichwa*. Estos materiales ayudarán a enriquecer el proceso de aprendizaje, proporcionando ejemplos auténticos de uso

de la lengua y favoreciendo la comprensión auditiva. Es importante destacar que, estas estrategias didácticas se adaptaron al contexto específico del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II" y a los requisitos y particularidades de los estudiantes. Se buscó una enseñanza intercultural que valorara y promoviera el conocimiento y respeto hacia la lengua y la cultura *kichwa*, fomentando así la identidad cultural de los estudiantes.

Ilustración 5

Roles y canciones con estudiantes del CECIB



Nota. Implementación de roles y canciones como estrategia de enseñanza, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

Por lo tanto, la implementación de la propuesta del *Mushuk Yachakuy* como estrategia didáctica para fortalecer las competencias lingüísticas orales en *kichwa*, requirió un análisis exhaustivo de los recursos existentes en el aula, seguido del diseño de estrategias didácticas adecuadas que impulsasen el interés y la participación activa de los estudiantes en el uso y aprendizaje de la lengua *kichwa*.

6.1.1 *Mushuk yachakuy* rimanakupuy (Intervención del *Mushuk yachakuy* (Nuevo Aprendizaje))

En primer lugar, es importante destacar la relevancia de preservar y mantener viva la lengua ancestral. En este contexto, se hace énfasis en las palabras del presidente de la Comunidad, quien expresó su preocupación por la pérdida de la parte cultural y, en particular, la lengua *kichwa*. Durante un diálogo que tuvo lugar el 24 de diciembre de 2022, el líder comunitario compartió su experiencia personal, mencionando que desde temprana edad se

dedicó a trabajar para sostener a su familia. Sin embargo, al regresar a su comunidad, decidió tomar un papel activo en la conservación y contribución de la cultura, llegando incluso a convertirse en docente de la institución.

Además, se identificaron los elementos que han propiciado la desestabilización de la preservación del *kichwa*, incluyendo la influencia de la modernidad, el alcance de la globalización y el sentimiento de vergüenza asociado con el uso de la lengua. Estos factores han resultado en una disminución del entusiasmo por adquirir y emplear el *kichwa*. No obstante, es importante subrayar que la participación de los estudiantes en prácticas pre-profesionales de la Universidad Nacional de Educación tiene el potencial de generar un impacto de gran relevancia en el ámbito académico de los estudiantes del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

Durante el período de intervención de las prácticas pre-profesionales, se recopiló información relevante a través de diálogos con los estudiantes. Este enfoque permitió recoger datos de manera más precisa y detallada sobre las condiciones y ocasiones que afrontan los estudiantes en relación con el aprendizaje y el uso de la lengua *kichwa*.

Para esto, fue fundamental reconocer la consideración de conservar viva la lengua ancestral y, las palabras del presidente de la Comunidad resaltan la necesidad de preservar la cultura y promover el uso del *kichwa*. A pesar de los factores que han afectado la valoración de la lengua, la intervención de los estudiantes en prácticas pre-profesionales, representa una oportunidad valiosa para fortalecer el ámbito académico de los estudiantes del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II". Mediante el diálogo con los estudiantes, se recopiló información relevante que ayudó a comprender mejor los desafíos y oportunidades relacionados con el aprendizaje y el uso de la lengua *kichwa*, ello alrededor de una sola pregunta:

¿Qué opinan de la lengua *kichwa*?

Los estudiantes expresaron, inicialmente, su sentir de vergüenza al hablar en el idioma *kichwa*, lo cual generó una pregunta importante: ¿por qué ocurre esto? Durante el diálogo con los estudiantes, surgieron dos puntos clave que contribuyen a esta situación. En primer lugar, mencionaron una preferencia hacia una lengua externa, es decir, el inglés. Esto podría deberse a la influencia de la globalización y la percepción de que dominar el inglés brinda más oportunidades en el mundo actual. En segundo lugar, señalaron la falta de práctica del *kichwa* por parte de sus padres. Los estudiantes compartieron que solo sus abuelos hablaban el *kichwa* de manera regular, lo cual limitaba su exposición y práctica con el idioma.

Ante esta información reveladora, se decidió realizar una prueba de diagnóstico con el objetivo de evaluar el entendimiento y destreza de los estudiantes en relación al idioma *kichwa*. Esta prueba consistió en una serie de preguntas diseñadas para evaluar diferentes aspectos del idioma, tales como vocabulario, gramática y comprensión oral. El propósito de esta evaluación fue obtener una visión más precisa del nivel de competencia en *kichwa* de los estudiantes e identificar áreas específicas que requerían fortalecimiento.

La prueba de diagnóstico resultó ser una herramienta útil para obtener información sobre el dominio del *kichwa* por parte de los estudiantes (Ver anexo 3). Los resultados de esta evaluación ayudaron a identificar las fortalezas y debilidades de los estudiantes en relación al idioma y proporcionaron una base sólida para el diseño de estrategias didácticas que abordaran las áreas de mejora identificadas (Ver anexo 4).

7 TUKUYKAPA KUSKIY (ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS)

7.1 Estudio de las causas que limitan el uso de materiales didácticos en idioma *kichwa* por parte de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

El análisis se basa en los resultados obtenidos mediante la observación de las actividades realizadas por los docentes y los estudiantes, así como en la información recopilada a través de encuestas y entrevistas aplicadas para definir e interpretar las causas que limitaban el uso de materiales didácticos en el idioma *kichwa* por parte de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

7.1.1 TUKUYKUNAPA RIKURIYAY (Resultados de la observación)

Según la observación realizada a los docentes y estudiantes utilizando la ficha de observación (ver anexo 1), se puede afirmar que el aula carece de material didáctico para la enseñanza del *kichwa*, lo que sugiere que no se está dando suficiente importancia a la enseñanza y práctica del idioma en la institución. Esto significa que los docentes no están aprovechando ni utilizando adecuadamente estos recursos para el proceso educativo en la lengua de la nacionalidad, lo que a su vez afecta la efectividad del aprendizaje de los estudiantes debido a la falta de estos materiales.

Cabe destacar que las clases no se imparten en *kichwa*, lo cual constituye un obstáculo para fomentar el uso y la práctica del idioma en la institución. Esta situación tiene un impacto negativo, ya que dificulta la comprensión y participación de los estudiantes en las clases debido a su limitado dominio del idioma. Además, se observa que los estudiantes no utilizan



el *kichwa* al saludarse, lo que demuestra una falta de conexión emocional y cultural con el idioma. Estas señales negativas pueden afectar la enseñanza y el aprendizaje del idioma en la institución.

En relación al dominio del idioma *kichwa*, se evidencia que el docente no tiene un buen desenvolvimiento en el aula, lo que se traduce en deficiencias en su dominio de la lengua. Esto impide que pueda enseñar y guiar a los estudiantes de manera efectiva en el idioma, lo que a su vez afecta el proceso de aprendizaje y práctica de los estudiantes. Además, se observa que en las clases de *kichwa*, los estudiantes no se sienten contentos ni motivados debido a la falta de interacción y dominio por parte del docente.

En cuanto a todas las actividades que se desarrollan en el CECIB, se manifiesta que no se utiliza el *kichwa*, lo cual representa un aspecto negativo para la práctica del idioma indígena. Además, los estudiantes no participan de manera entusiasta en las actividades donde se practica el *kichwa*. Aunque los padres de familia hablan *kichwa* con sus hijos en el hogar, estos manifiestan vergüenza al hablarlo.

7.1.2 TUKUYKUNAPA TUPUYKUTICHIKA YACHACHIKKA YACHANA UKU MINKAN (Resultados de la entrevista al docente encargado del aula)

Se realizó una entrevista semiestructurada con la finalidad de conocer el conocimiento lingüístico del idioma *kichwa* en la docente tutora que se encargaba del 5to año de EGB. A continuación, se adjunta el formato con las preguntas planteadas para llevarse a cabo con la entrevista de manera eficaz.

Ilustración 6

Guía de entrevista



Entrevista al docente

Objetivo: Obtener información para definir e interpretar las causas que limitan el uso de materiales didácticos en idioma *kichwa* por parte de los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

1. ¿Está de acuerdo que docentes sin ser bilingües sean responsables de dar las clases de *kichwa*?

2. ¿Cree usted que el no contar con docentes bilingües incide en el aprendizaje del idioma *kichwa*?

3. Según su experiencia, ¿cuáles cree usted que son las causas por las que los estudiantes no quieren aprender y practicar el idioma *kichwa*?

4. ¿Se realiza en la institución actividades donde se practique el idioma *kichwa*?

5. Puede dar una breve recomendación para poder lograr un nuevo aprendizaje en las clases del idioma *kichwa*.

Gracias por su colaboración.

Nota. Ilustración elaborada por Niveló, Torres, (2023)

A nivel general, la entrevistada señala que los docentes no son bilingües y que no deberían ser responsables de enseñar el idioma *kichwa*. Si bien, es posible que puedan enseñar algunos conceptos básicos, es poco probable que puedan proporcionar una educación completa y efectiva en el idioma *kichwa* sin ser bilingües o tener una formación suficiente en ese idioma. Esto afecta significativamente el aprendizaje del idioma *kichwa*, ya que los docentes bilingües no solo pueden enseñar el idioma de manera más efectiva, sino que también pueden establecer una conexión cultural y emocional con los estudiantes, motivándolos a aprender el idioma y valorar su patrimonio cultural.

De acuerdo a la experiencia de los docentes que imparten el *kichwa* en el aula, se identifican posibles causas por las que los estudiantes no quieren aprender y practicar el idioma. Estas incluyen la falta de motivación, la falta de conexión emocional con el idioma y la cultura ancestral, la estigmatización y discriminación de los idiomas indígenas, la falta de recursos y apoyo adecuado, así como la percepción de que el español es más importante para su futuro.



En la actualidad, no se llevan a cabo actividades dentro de la institución para practicar el idioma *kichwa*. Anteriormente, se implementaba la enseñanza de canciones, cuentos y leyendas en la lengua ancestral, la organización de eventos culturales y festivales, así como la realización de intercambios culturales con otras comunidades indígenas.

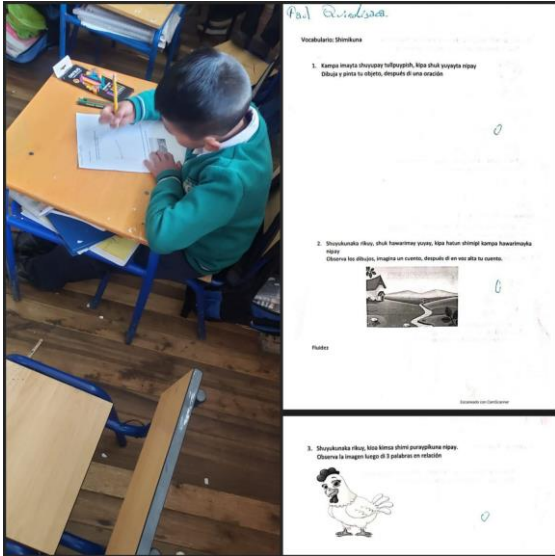
Una recomendación para lograr un nuevo enfoque en las clases de *kichwa* podría ser fomentar la práctica activa del idioma, proporcionando oportunidades para que los estudiantes hablen y escuchen el idioma de manera regular. También, se sugiere permitir que los estudiantes se involucren en actividades culturales y sociales que los conecten con el idioma y la cultura indígena. Además, es importante contar con docentes bilingües o capacitados en el idioma *kichwa*, y disponer de recursos adecuados y apoyo institucional para el aprendizaje del idioma.

7.1.3 TARIPAYPA (*Prueba diagnóstica*)

Ante la información previa, se decidió realizar una prueba de diagnóstico con el propósito de obtener una visión más amplia del nivel de competencias lingüísticas orales en *kichwa* de los estudiantes del 5to año e identificar áreas específicas que requieran fortalecimiento.

Ilustración 7

Estudiante de CECIB



Nota. Ilustración elaborada por Nivelto, Torres, (2023)

El propósito de este diagnóstico consistió en una serie de preguntas diseñadas para evaluar diferentes aspectos del idioma, tales como vocabulario, gramática y comprensión oral.

Se adjunta el formato del diagnóstico aplicado a los niños del 5to año.

**DIAGNOSTICO PARA COMPROBAR LAS COMPETENCIAS LINGUISTICAS
KICHWA DE LOS NIÑOS DEL 5TO AÑO**

El formato de dicho diagnóstico se basó en lo siguiente.

Shimikuna: Vocabulario

1. Kampa imayta shuyupay tullpuypish, kipa shuk yuyayta nipay
Dibuja y pinta tu objeto, después di una oración.

2. Shuyukunaka rikuy, shuk hawarimay yuyay, kipa hatun shimipi kampa hawarimayka.
Observa los dibujos imagina un cuento, después di en voz alta tu cuento.



3. Shuyukunaka rikuy, kipa kimsa shimi puraypikuna nipay
Observa la imagen, luego di 3 palabras en relación.



4. Kampa pichka shuyu puñuna ukumanta shuyuchiy.

Nombra 5 cosas de tu cuarto.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Shimirimay: Pronunciación

5. Uchilla hawarimayka killkakatiy shuyukunapash aypay.

Lee el poema corto e interpreta las imágenes.

Hawarimay: Poema

Punchapi shuk sumak, punchatakimsaka mashi llukshinkuna.

Tutapi puyukunapura, killaka sumaktapash kuyllurkuna wasiman tikramunkuna.



Mayllarimay: Entonación

6. Katikpi takika, kampa mayllarimay rurachiy.
 En la siguiente de canción aplica tu entonación.

Una vez aplicado el diagnóstico se procedió a la evaluación del mismo para identificar las dificultades que presentaban los niños en las competencias lingüísticas orales *kichwa*. Para ello se realizó una rubrica, la misma que consistió en conocer los resultados reales mediante los objetivos planteados en cada pregunta de diagnóstico, la rúbrica se representa de la siguiente manera:

- Excelente: E
- Regular: R
- Insuficiente: I
-

RUBRICA PARA EVALUAR EL DIAGNOSTICO APLICADO A LOS NIÑOS DEL 5TO AÑO EGB DEL CECIB MONSEÑOR LEÓNIDAS PROAÑO II

PARÁMETROS A EVALUAR				
Nómina de estudiantes	Vocabulario	Fluidez	Pronunciación	Entonación
	Objetivo Verificar el uso del vocabulario de las palabras en <i>kichwa</i> para conocer el significado de diversos tipos de palabras.	Objetivo. Analizar y comprender la imagen y la escritura de las palabras.	Objetivo. Desempeña el papel en la comprensión lectora, visual y la expresión oral, mediante un poema e imágenes.	Objetivo Existe una entonación correcta de las palabras mediante una canción, revelando la capacidad comunicativa del

										hablante.		
	E	R	I	E	R	I	E	R	I	E	R	I
Estudiante1			X			X			X			X
Estudiante2	X				X				X			X
Estudiante3	X					X		X				X
Estudiante4		X				X			X		X	
Estudiante5		X			X				X			X
Estudiante6	X					X		X				X
Estudiante7		X				X		X				X
Estudiante8		X			X			X				X
Estudiante9	X					X		X				X
Estudiante10	X					X		X			X	
Estudiante11	X				X		X					X
Estudiante12	X			X				X			x	
Estudiante13	X				X			X			X	
Estudiante14	X			X			X				X	

Tabla 1 Elaborada por Nivel, Torres, (2023).

De acuerdo a la rubrica representada, los datos obtenidos fueron los siguientes:

En el criterio de vocabulario, 9 estudiantes cumplieron el objetivo de una manera excelente, de la misma manera 4 estudiantes se ubicaron en la categoría regular y 1 estudiante se ubica en la categoría insuficiente, dando como resultado que la mayoría de los estudiantes del 5to año, logran cumplir con el parámetro de vocabulario y el objetivo establecido en la rúbrica.

Asimismo, en la fluidez 2 de los 14 estudiantes se ubican en la categoría excelente, 5 de ellos se ubican en una escala regular y los 7 restantes en un rango de insuficiencia, llegando a la conclusión de que la mayoría de los estudiantes presentan dificultades en las actividades del diagnóstico, generando que el objetivo establecido no se cumpla correctamente.

En el criterio de pronunciación, 2 estudiantes cumplen con excelencia el objetivo establecido, de la misma manera 8 estudiantes se ubican en el rango regular del objetivo a evaluar, mientras los 4 estudiantes restantes obtienen un resultado insuficiente, llegando a la

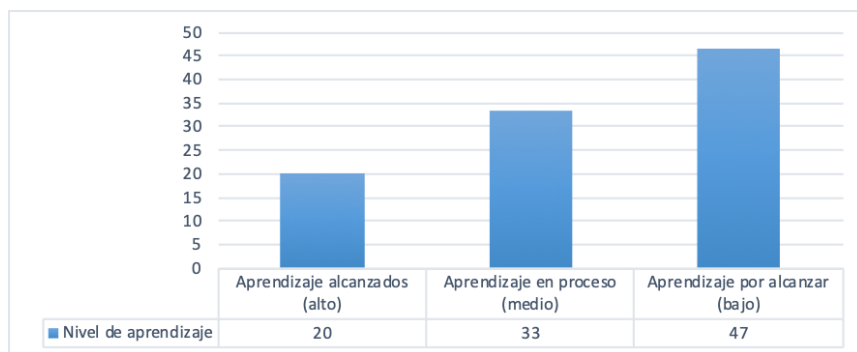
conclusión de que el estudiantado se ubica en una categoría intermedia del aprendizaje a adquirir.

Finalmente, en la entonación, ningún estudiante logra cumplir con el objetivo de excelencia planteado, mientras que 5 estudiantes se mantienen en una escala regular y 9 alumnos se sitúan en la categoría insuficiente, teniendo datos alentadores ya que de los 14 niños ninguno pudo efectuar su capacidad comunicativa correctamente, lo que condujo a que la mayoría de los estudiantes se sitúen en el rango insatisfactorio.

Por otra parte, si se lo representa de una manera general, se obtendrían los siguientes datos:

Figura 2

Pruebas diagnósticas - CECIB



Nota. Resultados generales de las pruebas diagnósticas CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

Los resultados de la prueba de diagnóstico indican que la mayoría de los estudiantes del 5to año tienen un nivel bajo de competencia en *kichwa*, con un 47% de ellos mostrando que aún tienen un aprendizaje por alcanzar en el idioma. Esto sugiere que se necesita un esfuerzo adicional para mejorar el nivel de competencia en *kichwa* entre los estudiantes. Por otro lado, el 33% de los estudiantes están en proceso de aprendizaje o tienen un nivel medio de competencia, lo que sugiere que están haciendo progreso, pero aún tienen áreas que necesitan fortalecimiento. Es importante identificar las áreas específicas que necesitan mejora para que se puedan enfocar los esfuerzos de enseñanza en esas áreas. Finalmente, solo el 20% de los estudiantes tienen un nivel alto de competencia en *kichwa*, lo que indica que han alcanzado un nivel satisfactorio en el idioma puede seguir mejorando su competencia en *kichwa*.

Ilustración 8

Estudiantes de CECIB en las pruebas diagnósticas.



Nota. Aplicación de la prueba diagnóstico, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

7.2 Desarrollo de material audiovisual y físico que contribuya al fortalecimiento de la enseñanza de la lengua *kichwa* en los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB).

Con base en los resultados previos y prácticas realizadas en el aula de clases, se implementó la estrategia didáctica "*Mushuk Yachakuy*" (Nuevo Aprendizaje) con el objetivo de promover el uso de herramientas didácticas. Para ello, se elaboraron canciones, cuentos, carteles y palabras con vocabulario como recursos didácticos. La información recopilada proporcionó el fundamento necesario para la creación de material audiovisual y físico, incluyendo el desarrollo de un libro digital titulado "*Mushuk Yachakuy*". Este material se diseñó con los siguientes objetivos de aprendizaje, enfocados en el desarrollo de competencias lingüísticas orales en *kichwa*:

1. Desarrollar la capacidad de comprensión oral del *kichwa*
2. Fomentar la capacidad de expresión oral en *kichwa*

Para la creación de libro digital se consideraron las siguientes pautas, en relación a la portada:

A través de los siguientes métodos se llevara a cabo la propuesta de implementar la estrategia didáctica "*Mushuk Yachakuy*" y crear el libro digital incluyen:

1. **Investigación y Recopilación de Información:** Investigar y recopilar información relevante sobre el idioma kichwa, las herramientas didácticas efectivas y las necesidades de los estudiantes. Servirá como base para el desarrollo del material.

2. **Diseño y Creación de Contenido Didáctico:** diseñar canciones, cuentos, carteles y palabras en kichwa que sean adecuados para el nivel de los estudiantes. Este contenido debe ser atractivo y educativo para promover el aprendizaje.

3. **Desarrollo de Material Audiovisual y Digital:** Para crear el libro digital "*Mushuk Yachakuy*", se deben emplear herramientas de diseño gráfico y software para desarrollar el contenido en formato digital. Esto incluye la creación de imágenes, ilustraciones y diseño de página.

4. **Evaluación y Ajustes:** A medida que se desarrolla el material, es importante realizar pruebas y evaluaciones para asegurarse de que cumple con los objetivos de aprendizaje y es efectivo para los estudiantes. Los ajustes y mejoras pueden ser necesarios en esta etapa.

5. **Implementación en el Aula:** La estrategia didáctica y el material creado deben ser implementados en el aula de clases. Los profesores deben seguir la metodología y utilizar el material de manera efectiva durante las lecciones.

6. **Obtención de Retroalimentación:** Es fundamental obtener retroalimentación de los estudiantes y docentes que utilizan la estrategia y el material. Esto puede ayudar a identificar áreas de mejora y adaptar la propuesta según las necesidades reales.

7. **Monitoreo y Actualización:** Después de la implementación, es importante monitorear el rendimiento y la respuesta de los estudiantes. Si es necesario, el material y la estrategia deben actualizarse y ajustarse para mejorar la efectividad del aprendizaje.

8. **Formación Docente:** Los docentes que implementarán la estrategia deben recibir una capacitación adecuada sobre cómo utilizar el material y la metodología de manera efectiva en el aula.

9. **Seguimiento y Evaluación Continua:** El proceso de implementación y los resultados obtenidos deben ser evaluados de manera continua para medir el éxito de la propuesta y hacer mejoras según sea necesario.

Se presenta a continuación del libro las siguientes características como título, diseño gráfico, autor y editor, descripción del contenido e información adicional:

- ☐ **Título:** El título del libro “*Mushuk Yachakuy*” que traducido al castellano se denomina "Nuevo Aprendizaje" es claramente visible y fácil de leer. Es informativo y atractivo para que los estudiantes se sientan motivados a leer el libro.
- ☐ **Diseño gráfico:** El diseño gráfico de la portada contiene tipografías y la imagen del colegio, lo hace atractivo y relevante para el contenido del libro, además que ayudaron a representar el contenido del libro de manera clara.
- ☐ **Autor y editor:** Henry Torres – Cristian Niveló los nombres de los autores y editores claramente están indicados en la portada del libro. Lo que ayudará a los estudiantes a identificar quién ha creado el libro y quién es responsable de su contenido.
- ☐ **Descripción del contenido:** La portada del libro contiene una breve descripción del contenido del libro, ayudando a los estudiantes a saber qué pueden esperar del libro y qué temas se van a tratar. Tales como “Competencias Lingüísticas El proyecto denominado “*Mushuk Yachakuy*” que traducido al castellano se denomina "Nuevo Aprendizaje", parte de la iniciativa por fomentar el uso de recursos didácticos con pertinencia cultural en el idioma *kichwa*. La poca práctica de este idioma en el 5to°EGB del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II", conlleva a crear un recurso didáctico para fortalecer las competencias lingüísticas orales del mismo” (Torres y Niveló, 2023).
- ☐ **Información adicional:** La portada del libro incluye información adicional, como los objetivos de aprendizaje, denotando que nace por una problemática identificada en el lapso de las prácticas pre profesionales, el cual se basa en el poco uso del *kichwa* en las aulas de clases teniendo como factor principal la vergüenza, lo cual ha traído consecuencias como la desvalorización de la lengua y el poco uso o práctica del idioma en el estudiantado.

Evidenciándose, que la portada del libro digital desarrollado titulado “*Mushuk Yachakuy*” es atractiva y clara, proporciona información relevante y precisa sobre el contenido del libro. Cumpliendo así con la primera impresión que los estudiantes tendrán del libro, siendo lo suficientemente atractiva para motivar a los estudiantes a explorar el contenido del libro, el cual se presenta a continuación.

Descripción de las actividades de nuestra estrategia *Mushuk Yachakuy*

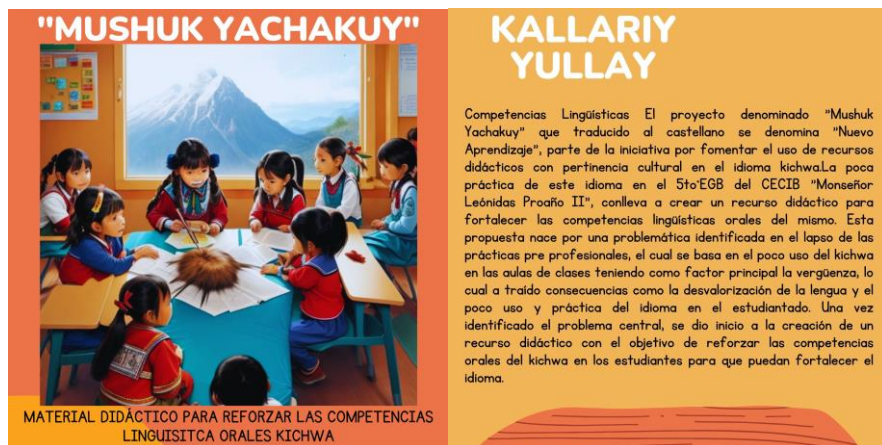
Para nuestra portada se utilizó una creatividad de colores para que llame la atención de nuestros estudiantes, así mismo como nuestro resumen relacionado con los objetivos planteados a desarrollar.

Seguidamente se proyecta información básica como los pronombres personales en *kichwa*, esto con la finalidad de que los estudiantes puedan identificar y pronunciar correctamente los pronombres en *kichwa*, de la misma forma se pretende que los estudiantes conozcan los mismos por la razón de que queremos que fomenten su oralidad al momento de estructurar oraciones o diálogos.

Ahora bien nuestros estudiantes, al sentirse motivados por reforzar sus competencias lingüísticas *kichwa*, nos impulsaron a realizar actividades basándose en diálogos, preguntas en *kichwa*, de igual forma se llevó a cabo actividades musicales y la narración de leyendas en *kichwa* todo esto con el objetivo de tener presente la comprensión auditiva y la fluidez al momento de narrar o escuchar a nuestros estudiantes, algo positivo también de nuestra propuesta es que mediante el *mushuk yachakuy*, los docentes pueden realizar actividades y trabajarlas junto a los estudiantes, y poder ir aprendiendo de igual manera porque es una propuesta que se realizó en base a la realidad de que los docentes tampoco están capacitados para enseñar el idioma *kichwa*, pese a desconocer por completo su estructura y no tener una estrategia o un recurso que le facilite la enseñanza de esta lengua *kichwa*.

Figura 3


Portada y contraportada – Libro



Comentado [PUS1]: Mejorar la imagen,

Nota. Portada e introducción del libro “Mushuk Yachakuy”. Nivel y Torres (2023).

Rimayachay kichwa



VOCABULARIO

Centro educativo	Yachana wasi
Escuela	Hatun yachana wasi
Universidad	May hatun yachana wasi
Profesor	Yachachik
Estudiante	Yachachik
Asía de clase	Yachana siku
Buenos días niños	Alli pancha wawakuna
¿Qué tal estás?	Imanalla wawakuna
¿Cómo estás?	Imanallitak kankichik
¿Cómo te llamas?	Imanallitak kanki
¿Cómo se llama tu compañero?	Ima shatitak kampak hatata
¿Cómo se llama tu escuela?	Ima shatita kampak yachanawasi
¿Cómo se llama tu país?	Ima shatita kampak munan hatata
¿Cómo se llama tu provincia?	Ima shatita kampak marka
¿Cómo se llama tu ciudad?	Ima shatita kampak kisha
¿Cómo se llama tu parroquia?	Imanallitak kampak kashita

PRONOMBRES PERSONALES

Nuka:	Yo
Kan:	Tu
Pay:	El - Ella
Nukanchik:	Nosotros
Kankuna:	Ustedes
Paykuna:	Ellos - ellas

Huinakuy imachik kan-kani

Presente	Pasado	Futuro
Nuka rin	-rkani	-sha
Kan rinki	-kanki	-nki
Pay rin	-rka	-nka
Nukanchik rinchik	-rkanchik	-shun
Kankuna rinkichik	-rkanchik	-nkichik
Paykuna rinkuna	-rkakuna	-nkakuna

VOCABULARIO

Yo quiero ayudar en esta escuela	Nukaka kay yachana wasipi yanapanapak munani
Yo me siento bien en esta escuela	Nukaka kay yachana wasipi alli kani
Yo soy amigo(a) de los niños	Nukaka wawakunapak mashi kani
Yo quiero jugar con los niños	Nukaka wawakunawan pukllankapak munani
Pasa al pizarrón	Killkana pirkaman yalli
Escribe en el cuaderno	Phankapa killkay
Escribe esta palabra	Kay shimita killkay

Imachik- puñuna

Nuka puñuni	puñunkani	puñunsha
Kan puñunki	puñunkanki	puñunki
Pay puñun	puñunka	puñunsha
Nukanchik puñunchik	puñunkanchik	puñunshun
Kankuna puñunkichik	puñunkanchik	puñunkichik
Paykuna puñunkuna	puñunkakuna	puñunkakuna

SHIMIKUNA

Muy bien	Allimi
Excelente	Allipachami
Felicitaciones	Suamkmi
Está mal	Mana alachu
Borra lo que has escrito	Killkashata phachay
Así, de esta manera	Shina, kashina
Corrige de esta forma	Kashina runay
Leamos esta lectura	Killkashata killka katishun

Comentado [PUS2]: Mejorar imagen, tuneen también en el libro, se ve muy plano y poco didáctico.

Nota. Desarrollo del material "Mushuk Yachakuy" (p. 1). Nivel y Torres (2023).

Yuyaykuna ariklla mananchakpash



VOCABULARIO

Afirmativa	Negativa	Pregunta	Salgamos al recreo	Samankapak ilakshishun
Nuka kani	Nuka mana kani	pitak kani	Vamos a clases	Haku yachakunaman
Kan kanki	Kan mana kanki	pitak kanki	No comas en clase	Yachana ukupi ama mukuychu
Pay kan	Pay mana kan	pitak kan	Por favor, séntate	Ty aripay
Nukanchik kanchik	Nukanchik mana kanchik	pitak kuna kanchun	Por favor, párate	Shayaripay
Kankuna kankichik	Kankuna mana kankichik	Pitak kuna kankichik	Pide disculpas a tu compañero(a)	Kashpachway ney kampak manita
Paykuna kankuna	Paykuna mana kankuna	Pitak kuna kankuna	No maltrates los animales	Ama tyrimata wakllichichu
			No rayes en la pared	Ama pirikata aspichu
			No manches el pizarrón	Ama tyrimata mapayachichu
			¿Entendiste?	Ty arkanichichu
			¿Entendieron?	Ty arkanichichun
			Repite por favor	Kutin napay
			Repite de nuevo por favor	Kutin napay

Yuyaypa masmay

Shuk masmapa yuyay
Imak - paktachi - imachik
(S) - (O) - (V)

SHINA:
Nuka urkupi kawsani.
Kan _____ takinki
Kan wasi kawsa _____

IMAKAY:
Estructura de la oración:
La oración cuenta con Imak - (sujeto, sustantivo y adjetivo).
Paktachi (complementos)
Imachik (verbo)

VOCABULARIO:

Per favor, páisame el libro	Kamuta yallichampay	Deja de jugar	Pukllayta skay
Vamos a cantar en voz alta	Sinchi kashun	Vamos a jugar	Haku pukllashun
Vamos a leer en voz alta	Sinchi killka katishun	Comencemos a jugar	Pukllay kallashun
Vamos a leer en silencio	Upalli killka katishun	Haz rápido tu trabajo	Kampa runanata uska runay
Haga silencio	Upallay	Prueba rápido	Napash yuyay
Escríbe con atención	Upalli siyay	Escríbe rápido	Napash killkay
Ponga atención en la clase	Yachachikata alli siyay		

Nota. Desarrollo del libro "Mushuk Yachakuy" (p. 2). Nivel y Torres (2023).

Figura 4

Desarrollo del libro

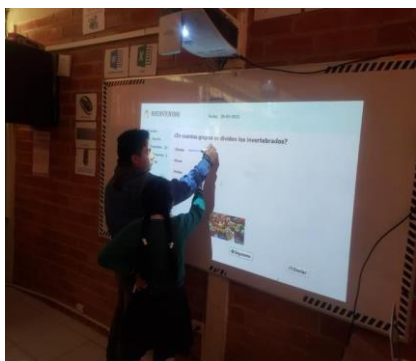
Comentado [PUS3]: Igual



Nota. Desarrollo del libro “Mushuk Yachakuy” (p. 3). Niveló y Torres (2023).

Dicho recurso se aplicó en el aula de clases, iniciando con una retroalimentación de lo aprendido, para luego presentarles una aplicación que consistía en evaluar los conocimientos de los estudiantes, uno por uno; esta aplicación se desarrolló en la sala de computación, para poderles proyectar ya que es un libro digital. Pero también los docentes pueden utilizarlo de manera física por el hecho de que está creado para reforzar las competencias lingüísticas orales *kichwas*, Seguidamente se conocieron los resultados de los estudiantes, gracias a esta aplicación se pudo demostrar lo enseñado por la pareja pedagógica y lo aprendido por parte de los estudiantes, lo cual se puede apreciar a continuación.

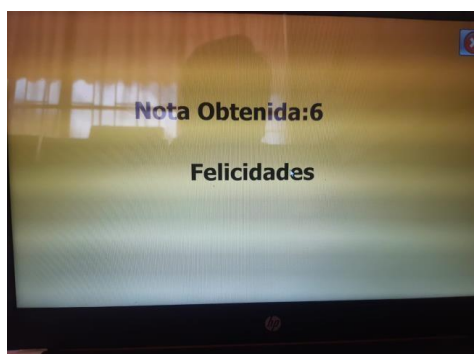
Material didáctico



Nota. Implementación del material didáctico el libro “*Mushuk Yachakuy*”, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

Ilustración 9

Resultados de la implementación



Nota. Resultados de la implementación del material didáctico el libro “*Mushuk Yachakuy*”, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).

En consecuencia, se procedió a llevar a cabo una evaluación exhaustiva de la estrategia didáctica, la cual implica analizar la efectividad en la consecución de los objetivos de aprendizaje, así como su impacto en la mejora del desempeño y la participación de los estudiantes. A continuación, se detalla la rúbrica que engloba los criterios fundamentales para la evaluación del enfoque educativo "*Mushuk Yachakuy*".

Rúbrica de evaluación del libro digital "*Mushuk Yachakuy*"

	Aprendizaje alcanzado	Aprendizaje en proceso	Aprendizaje por alcanzar
Aspecto a evaluar	Bajo	Medio	Alto

Comprensión auditiva en kichwa	El estudiante puede comprender diálogos y conversaciones en <i>kichwa</i> .	El estudiante tiene dificultad para comprender diálogos y conversaciones en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su comprensión auditiva pero aún tiene dificultades.
Lectura en kichwa	El estudiante puede leer correctamente textos en <i>kichwa</i> .	El estudiante tiene dificultad para leer textos en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su habilidad de lectura en <i>kichwa</i> pero aún tiene dificultades.
Escritura en kichwa	El estudiante puede escribir correctamente en <i>kichwa</i> .	El estudiante tiene dificultad para escribir en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su habilidad de escritura en <i>kichwa</i> pero aún tiene dificultades.
Vocabulario en kichwa	El estudiante ha mejorado su vocabulario en <i>kichwa</i> .	El estudiante tiene un vocabulario limitado en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su vocabulario en <i>kichwa</i> pero aún necesita trabajar en ello.
Comprensión de conceptos gramaticales en kichwa	El estudiante puede comprender conceptos gramaticales en <i>kichwa</i> .	El estudiante tiene dificultad para comprender conceptos gramaticales en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su comprensión de conceptos gramaticales en <i>kichwa</i> pero aún tiene dificultades.
Uso del kichwa en la comunicación	El estudiante puede comunicarse con otros en <i>kichwa</i> de manera efectiva.	El estudiante tiene dificultad para comunicarse en <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su habilidad de comunicación en

			<i>kichwa</i> pero aún necesita trabajar en ello.
Interés en el aprendizaje del <i>kichwa</i>	El estudiante muestra un interés activo en el aprendizaje del <i>kichwa</i> .	El estudiante muestra poco interés en el aprendizaje del <i>kichwa</i> .	El estudiante ha mejorado su interés en el aprendizaje del <i>kichwa</i> .

Ahora, es importante destacar diversos elementos a tener en cuenta durante la evaluación de la estrategia didáctica denominada "*Mushuk Yachakuy*", que se traduce como "Nuevo Aprendizaje" en español. Esta estrategia involucra la implementación de recursos audiovisuales y materiales físicos, incluido el libro, en el entorno del aula de clases de *kiwcha*. La evaluación se llevó a cabo mediante una rúbrica, en la cual cada aspecto a evaluar se presenta en columnas específicas, permitiendo marcar las opciones que denotan el nivel de logro alcanzado en el aprendizaje: "alcanzado", "en proceso" o "por alcanzar". Dicha rúbrica proporcionó un enfoque estructurado para evaluar la efectividad y el progreso de cada aspecto en relación con el nivel de desarrollo. Además, se subraya que los propios estudiantes participaron en la evaluación a través de la autoevaluación, lo que añadió una dimensión adicional de involucramiento y autoconciencia en el proceso de aprendizaje.

Resultados de evaluación de la estrategia didáctica con el libro digital "*Mushuk Yachakuy*"

Institución: CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

Nº de participantes: 15 estudiantes.

Aspecto a evaluar	Alto		Medio		Bajo	
	Aprendizajes Alcanzados		Aprendizaje en progreso		Aprendizaje por alcanzar	
Comprensión auditiva en <i>kichwa</i>	1	7%	11	73%	3	20%
Lectura en <i>kichwa</i>	4	27%	9	60%	2	13%

Escritura en <i>kichwa</i>	3	20%	8	53%	4	27%
Vocabulario en <i>kichwa</i>	3	20%	10	67%	2	13%
Comprensión de conceptos gramaticales en <i>kichwa</i>	5	33%	7	47%	3	20%
Uso del <i>kichwa</i> en la comunicación	5	33%	6	40%	4	27%
Interés en el aprendizaje del <i>kichwa</i>	5	33%	8	53%	2	13%
Total	4	25%	8	56%	3	19%

Mediante esta tabla, se determinó el impacto en el aprendizaje de los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB) en la lengua *kichwa*, en el cual se presenta de manera general el progreso alcanzado, con el material denominado *Mushuk Yachakuy* (Nuevo Aprendizaje).

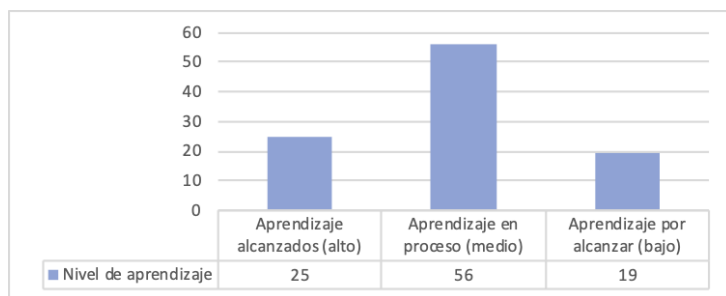
- ☒ Comprensión auditiva en *kichwa*, el 73% de los estudiantes han mejorado su comprensión auditiva pero aún tiene dificultades.
- ☒ Lectura en *kichwa*, el 60% de los estudiantes han mejorado su habilidad de lectura en *kichwa* pero aún tienen dificultades.
- ☒ Escritura en *kichwa*, el 53% de los estudiantes han mejorado su habilidad de escritura en *kichwa* pero aún tienen dificultades.
- ☒ Vocabulario en *kichwa*, el 67% de los estudiantes han mejorado su vocabulario en *kichwa* pero aún necesita trabajar en ello.
- ☒ Comprensión de conceptos gramaticales en *kichwa*, el 47% de los estudiantes han mejorado su comprensión de conceptos gramaticales en *kichwa* pero aún tiene dificultades.
- ☒ Uso del *kichwa* en la comunicación, el 40% de los estudiantes han mejorado su habilidad de comunicación en *kichwa* pero aún necesita trabajar en ello.
- ☒ Interés en el aprendizaje del *kichwa*, el 53% de los estudiantes han mejorado su interés en el aprendizaje del *kichwa*.

Aunado a ello, se identificaron las áreas que necesitan más trabajo para mejorar el aprendizaje de los estudiantes, tales como la escritura del *kichwa*, la comprensión de

conceptos gramaticales en *kichwa*, el uso del *kichwa* en la comunicación y el interés en el aprendizaje del *kichwa*. Lo cual, al compararse con la valoración obtenida en la prueba diagnóstica, se puede evidenciar que hubo una mejora significativa, ya que de un nivel bajo de competencia en *kichwa* de 47% pasa a un nivel medio equivalente al 56% (aprendizaje en proceso) y alto con 25% (aprendizaje alcanzado) para un total de 81% entre aprendizaje medio-alto, demostrando así un aprendizaje de los estudiantes en comprensión auditiva en *kichwa*, lectura del *kiwcha* y vocabulario en *kichwa*.

Figura 5

Resultados de la implementación



Nota. Resultados de la implementación del material didáctico del libro “*Mushuk Yachakuy*” (p. 2). Nivel y Torres (2023).

7.3 Socialización del proyecto "Mushuk Yachakuy" con el personal docente, las autoridades y los padres de familia del CECIB, con el fin de dar a conocer los recursos didácticos creados para los estudiantes de quinto año.

Una vez validado el recurso desarrollado, se procedió a la socialización del proyecto "*Mushuk Yachakuy*" con el personal docente, las autoridades y los padres de familia del CECIB, en el proceso de enseñanza-aprendizaje con los estudiantes de quinto grado. Durante esta etapa, se compartieron las experiencias de todos los involucrados, demostrando la importancia de esta dinámica para garantizar una comunicación efectiva, obtener apoyo y colaboración, asegurar la efectividad de los recursos didácticos creados y fomentar la participación de los padres de familia en la educación de sus hijos.

La socialización del proyecto permitió obtener retroalimentación y comentarios por parte de los usuarios de los recursos educativos utilizados, lo cual es fundamental para evaluar su efectividad y realizar mejoras en caso necesario. Además, esta socialización fomentó la participación activa de los padres de familia y los estudiantes en el rescate del idioma *kichwa*, así como incentiva a los estudiantes a utilizarlo en su día a día, reduciendo el sentimiento de vergüenza manifestado por ellos mismos.

En esta socialización los padres de familia nos felicitaron, porque creamos materiales con pertinencia cultural en *kichwa* y justamente una de las razones por la que muchos padres de familia no enseñan o motivan a sus hijos a enseñarles el *kichwa* es porque existen muchos estereotipos, ya sea en las ciudades, en los colegios y hasta en las mismas universidades, en cuanto al señor rector de la institución nos hizo la cordial invitación a que sigamos trabajando y creando material de apoyo para que los niños vayan viendo que todavía se puede recuperar y enseñar una lengua que tiene su legado histórico en todo su proceso de lucha y reivindicación en una sociedad que está cada día más jerarquizada por las clases sociales.

Ilustración 10

Estudiantes CECIB en la socialización del libro



Nota. Socialización del libro “*Mushuk Yachakuy*”, CECIB “Monseñor Leónidas Proaño II”. Nivel y Torres (2023).



8 TUKUNCHAYKUNAPISH UMPAKUKUNA (CONSIDERACIONES FINALES Y RECOMENDACIONES)

8.1 Consideraciones finales

En lo que respecta a la identificación de las limitaciones que restringen el uso de recursos didácticos en *kichwa* para los alumnos de quinto grado del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II", la causa primordial radica en la disminución del uso del *kichwa* entre los estudiantes. Este declive encuentra su origen en la carencia de educadores bilingües designados para la instrucción y el fortalecimiento del idioma. Este problema se agrava debido a la limitada interacción docente, motivada por la falta de material didáctico y un dominio deficiente del idioma en cuestión. Además, se observa que los estudiantes presentan una cierta resistencia a participar en actividades que involucran el uso del *kichwa*, a pesar de que sus progenitores lo emplean en el hogar. Esto se debe a la sensación de vergüenza que experimentan al comunicarse en dicho idioma.

El desarrollo del material audiovisual y físico para la enseñanza de la lengua *kichwa* en los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB) ha arrojado resultados positivos. Gracias a la implementación de la estrategia didáctica "*Mushuk Yachakuy*" (Nuevo Aprendizaje), se ha logrado mejorar la comprensión auditiva, lectura y vocabulario en *kichwa*, elevando el nivel de competencia lingüística oral del 47% (nivel bajo) al 81% (nivel medio-alto). Esto demuestra que el recurso desarrollado ha sido efectivo para fortalecer la enseñanza de la lengua *kichwa*.

La socialización del proyecto "*Mushuk Yachakuy*" ha resultado ser una estrategia efectiva en que buscada de fortalecer las competencias de comunicación oral en *kichwa*, los tres métodos usados resultaron ser útiles y complementarios enriqueciendo el aprendizaje de los estudiantes, ya que se abordan diferentes habilidades y se promueve la diversidad lingüística y cultural. Durante este proceso, se compartieron las experiencias de todos los involucrados, lo cual permitió demostrar la importancia de este tipo de dinámicas para garantizar una comunicación efectiva, obtener apoyo y colaboración, y fomentar la participación activa de los padres de familia en la educación de sus hijos. Asimismo, la socialización aseguró que el personal docente, las autoridades y los padres de familia estén alineados en cuanto a los objetivos de aprendizaje y las estrategias didácticas utilizadas en la enseñanza del *kichwa* su eficacia demostró que puede implementarse en diferentes contextos de educación intercultural bilingüe.



8.2 UMPAKUKUNA (Recomendaciones)

Para fortalecer el uso del idioma *kichwa* entre los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II", es fundamental implementar una serie de medidas. En primer lugar, es necesario contar con docentes bilingües capacitados que se responsabilicen de la enseñanza en *kichwa*. Estos docentes no solo deben dominar el idioma, sino también estar preparados para impartir clases de manera efectiva y motivadora, utilizando enfoques pedagógicos adecuados.

Además, es crucial disponer de material didáctico en el idioma *kichwa* que sea relevante, actualizado y adaptado a las necesidades de los estudiantes. Este material puede incluir libros de texto, actividades interactivas, canciones, cuentos y recursos audiovisuales. Asimismo, se deben realizar clases en *kichwa* de forma regular, proporcionando a los estudiantes la oportunidad de practicar y aplicar lo aprendido en un contexto real.

Es recomendable continuar trabajando en la mejora de las áreas identificadas que necesitan más trabajo, como la escritura del *kichwa*, la comprensión de conceptos gramaticales, el uso del *kichwa* en la comunicación y el interés en el aprendizaje del idioma. Además, se debe seguir desarrollando material didáctico y estrategias didácticas efectivas, como el enfoque "*Mushuk Yachakuy*" o "Nuevo Aprendizaje", que permitan seguir fortaleciendo la enseñanza del *kichwa* en los estudiantes de quinto año de Educación General Básica (EGB).

Es fundamental considerar las socializaciones de proyectos, como el "*Mushuk Yachakuy*", que involucran estrategias didácticas y materiales audiovisuales y físicos. Estas socializaciones deben ser parte integral de futuros proyectos educativos, ya que permiten una comunicación efectiva y fomentan la participación activa de todas las partes involucradas en el proceso de enseñanza. Esto contribuye a lograr un aprendizaje significativo y efectivo en la Educación General Básica (EGB), fortaleciendo así la identidad cultural de los estudiantes y preservando la lengua *kichwa*.

Asimismo, se debe promover una actitud positiva hacia el idioma *kichwa* entre los estudiantes, incentivándolos a practicarlo tanto en el entorno escolar como en el hogar y la comunidad. Para lograrlo, es importante involucrar activamente a los padres de familia en la práctica del idioma, organizando actividades y eventos que promuevan su participación y apoyo.

Así pues, para fortalecer el uso del idioma *kichwa* entre los estudiantes de quinto año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II", se requiere de docentes bilingües, material didáctico adecuado y clases en *kichwa*. Es fundamental seguir mejorando en las áreas



UNAE

Universidad Nacional de Educación

identificadas y continuar desarrollando estrategias didácticas efectivas. Las socializaciones de proyectos y la participación activa de los padres de familia son esenciales para garantizar un aprendizaje efectivo y fortalecer la identidad cultural de los estudiantes.

Como recomendación final está la reflexión como colectivos, debemos empezar a trabajar con materiales de pertinencia cultural, para que nuestros niños y jóvenes puedan sentirse seguros de sus raíces y puedan expresar, enseñar y generar conocimientos basándose en sus raíces culturales.

9 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Actualización del PDOT de la Parroquia Quingeo (2019-2023). (2019). *Actualización del plan de desarrollo y ordenamiento territorial de la parroquia Quingeo*. Ecuador. Obtenido de <http://www.quingeo.gob.ec/wp-content/uploads/2020/05/resumen-PDOT-QUINGEO-2019.pdf>
- Alajo, P., & Tayo, E. (2023). *Los recursos didácticos en el proceso de enseñanza intercultural en el área de lengua y literatura en el quinto año paralelo "D" de la unidad educativa "Belisario Quevedo" del cantón Pujilí en el año lectivo 2022-2023*. Universidad Técnica de Cotopaxi (UTC). Ecuador: Bachelor's thesis, . Obtenido de <http://repositorio.utc.edu.ec/bitstream/27000/9900/1/PP-000229.pdf>
- Aushay, H. (2019). *Mi cultura Yachakuna en el aprendizaje de ciencias sociales en el cuarto año de educación básica en la unidad educativa Fernando Daquilema*. Ecuador: Master's thesis, Universidad Nacional de Chimborazo.
- Cárdenas, J. L., & Ramírez, S. (2021). El impacto del material didáctico en la lengua materna en la comprensión y retención de la información. . *Revista de Investigación Educativa*, , 15(1), , 67-82.
- Cerrón, R. (2017). *Lenguas de los Andes: hacia una sociolingüística histórica y crítica*. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Cevallos, L. (2019). *MUSHUK RIMAKPAK: Estrategias didácticas para el aprendizaje activo de la lengua Kichwa con estudiantes del 6to grado de EGB de la UECIB Mushuk Rimak*. Ecuador: Repositorio Digital de la Universidad Nacional de Educación UNAE. Obtenido de <http://repositorio.unae.edu.ec/handle/56000/1149>
- Clavijo, R., & Bautista, M. (2020). La educación inclusiva. Análisis y reflexiones en la educación superior ecuatoriana. Alteridad. *Revista de Educación*, 15(1), 113-124. Obtenido de <https://alteridad.ups.edu.ec/index.php/alteridad/article/view/1.2020.09/3574>
- Coloma, C., Sotomayor, C., De Barbieri, Z., & Silva, M. (2015). . Comprensión lectora, habilidades lingüísticas y decodificación en escolares con TEL. *Revista de Investigación en Logopedia*, 5(1), 1-17.
- Constituyente Ecuador. (2008). *Constitución del Ecuador. Quito: Asamblea Nacional Constituyente*. f. Ecuador. Obtenido de <https://www.ambiente.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2018/09/Constitucion-de-la-Republica-del-Ecuador.pdf>



- Cortés, M., & León, M. (2004). *Generalidades sobre Metodología de la Investigación. Primera edición, 2004. Microsoft Word - Generalidades sobre Metodología de la Investigación.doc*). México: UNACAR. Obtenido de unacar.mx
- Creswell, J. (2014). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches (4th ed.)*. . Sage Publications.
- Cruz, G. (2021). *Estrategias didácticas para el aprendizaje significativo de las matemáticas en la modalidad de educación virtual en básica elemental*. Universidad Estatal Península de Santa Elena. La Libertad: Bachelor's thesis. Obtenido de <https://repositorio.upse.edu.ec/handle/46000/6556>
- Cusicanqui, L. (2020). El papel de la educación intercultural bilingüe en la revitalización del idioma kichwa. *Revista Humanidades*, 10(2), , 63-73.
- Fernández, P., & Zambrano, A. (2020). *La lengua materna (español) como estrategia de enseñanza del idioma inglés* . UCE. Quito: Bachelor's thesis . Obtenido de <http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/22896>
- GAD Parroquial de Quingeo. (22 de 04 de s.f.). *GAD Parroquial de Quingeo. Parroquia San Pedro de Quingeo*. Obtenido de Quingeo: <http://www.quingeo.gob.ec/>
- Gómez, L. (2021). La escritura en lenguas ancestrales: una herramienta para la preservación de la cultura y la identidad. *Revista de Estudios Culturales*, 8(2), , 23-36.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (s.f.). *Metodología de la investigación (6th ed.)*. . McGraw-Hill Education.
- Hornberger, N. (2019). Language revitalization and globalization: The cases of Quechua and Mapudungun. . *Language and Education*, , 33(2), 103-119. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/09500782.2019.1573218>
- INEC. (22 de 04 de 2010). *Censo de Población y Vivienda*. Obtenido de ecuadorencifras.: <https://www.ecuadorencifras.gob.ec/censo-de-poblacion-y-vivienda/>
- Iza, R. (2019). *Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana*. Ecuador: Master's thesis, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador–UASB.
- Johnson, B., & Christensen, L. (2017). *Educational research: Quantitative, qualitative, and mixed approaches (6th ed.)*. . Sage Publications.
- Lara, H. (2021). *Los relatos iconográficos en la revitalización de la lengua kichwa* . Universidad Tecnológica Indoamérica. Quito: Master's thesis. Obtenido de <http://repositorio.uti.edu.ec/handle/123456789/3657>



Universidad Nacional de Educación

- Lincoln, Y., & Guba, E. (1985). *Naturalistic inquiry*. . Sage Publications.
- López, D. (2021). El idioma kichwa: una lengua indígena andina en peligro de extinción. *Revista Internacional de Lenguas y Literaturas*, 4(1), 11-21.
- Miles, M., Huberman, A., & Saldaña, J. (2014). *Qualitative data analysis: A methods sourcebook (3rd ed.)*. . Sage Publications.
- MOSEIB. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación del Ecuador, 2013*. . Quito, Ecuador. Obtenido de www.educacion.gob.ec
- Neira, A. (2021). *La cultura, arquitectura y urbanismo de Quingeo a 10 años de su declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación*. Ecuador: Bachelor's thesis. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/20448/1/UPS-CT009175.pdf>
- UNESCO. (2016). Educación 2030. Declaración de Incheon y Marco de Acción. Hacia una educación inclusiva y equitativa de calidad y un aprendizaje a lo largo de la vida para todos Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. 1-60. Obtenido de https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000245656_s
- https://www.canva.com/design/DAFpGrVJPcs/DDiYqSGtZpvgbomscXoqDQ/edit?utm_content=DAFpGrVJPcs&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton

10 ANEXOS

10.1 Anexo 1. Ficha de observación.

Ficha de observación

Institución: CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II".

Fecha:

Aspectos	Valoración		
	si	no	Observación
El aula esta acondicionada con material didáctico para la enseñanza del <i>kiwcha</i> .		x	
El saludo entre estudiantes lo realizan en <i>kichwa</i> .		x	
Las clases la realizan en <i>kichwa</i> .		x	
El docente muestra dominio del idioma <i>kichwa</i> .		x	
En todas las actividades que se desarrollan en el colegio se habla el <i>kichwa</i> .		x	
En las clases de <i>kichwa</i> , los estudiantes se sienten contentos.		x	
Los estudiantes participan gustosos en las actividades en donde se practica el idioma <i>kichwa</i> .		x	
Los padres de familia hablan el <i>kichwa</i> con		x	



UNAE

Universidad Nacional de Educación

los hijos en el hogar.			
------------------------	--	--	--



Universidad Nacional de Educación



**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

Yo, *Henry Fabian Torres Torres*, portador de la cedula de ciudadanía nro. *0107583692*, estudiante de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada "*MUSHUK YACHAKUY*" *estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales kichwas, en el 5to año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"*, son de exclusiva responsabilidad del suscribiente de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado "*MUSHUK YACHAKUY*" *estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales kichwas, en el 5to año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"*, en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023

Henry Fabian Torres Torres
C.I.: 0107583692



Universidad Nacional de Educación



**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

Yo, *Christian Alexander Niveló Sucuzhañay*, portador de la cedula de ciudadanía nro. *0350308870*, estudiante de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada "*MUSHUK YACHAKUY*" *estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales kichwas, en el 5to año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"*, son de exclusiva responsabilidad del suscribiente de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado "*MUSHUK YACHAKUY*" *estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales kichwas, en el 5to año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II"*, en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023


Christian Alexander Niveló Sucuzhañay
C.I.: 0350308870



Universidad Nacional de Educación



**CERTIFICACIÓN DEL TUTOR Y COTUTOR PARA
TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERA DE GRADO PRESENCIALES**

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Jennifer Paola Umaña Serrato tutor, del Trabajo de Integración Curricular denominado "MUSHUK YACHAKUY" estrategia didáctica para reforzar las competencias lingüísticas orales kichwas, en el 5to año del CECIB "Monseñor Leónidas Proaño II" perteneciente a los estudiantes: Christian Alexander Niveló Sucuzhañay con C.I. 0350308870, y Henry Fabian Torres Torres con C.I. 0107583692, doy fe de haber guiado y aprobado el Trabajo de Integración Curricular. También informo que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 0 % de coincidencia en fuentes de internet, apegándose a la normativa académica vigente de la Universidad Nacional de Educación.

Azogues, 11 de agosto de 2023



(firma)

Jennifer Paola Umaña Serrato
C.I: 0151956125